

# arts et vie

Avec *Caméra café*, TVA veut gagner le lundi soir B 3

Christian Lapointe à la barre d'une coproduction Acadie-Québec-Viêt Nam B 5



## Le fidèle infidèle

Bruno Pelletier sort de l'ombre avec un 6<sup>e</sup> album

KATHLEEN LAVOIE  
KLavoie@lesoleil.com

■ Sur *Un monde à l'envers*, Bruno Pelletier interprète deux pièces inédites, l'une de Ferré (*Le plus beau concerto*), l'autre d'Aznavor (*Je pars en voyage*). Deux monstres sacrés de la chanson française. « Dire que tout ça a commencé dans un sous-sol de Charlesbourg! » s'étonne le chanteur, qui lançait son sixième album hier à Québec.

C'est vrai qu'il en parcouru du chemin, Bruno Pelletier, depuis l'époque où, avec son groupe, il enfilait ses spandex dans le sous-sol de la résidence familiale et nourrissait des rêves de rock'n'roll.

« J'étais fier de revoir ces images dans ma *Musicographie*... L'honnêteté qu'on mettait là-dedans, la conviction. On se prenait vraiment pour Van Halen! Mais aujourd'hui, on est ailleurs. »

Ailleurs et au même endroit en même temps. Car pour Pelletier, *Un monde à l'envers* boucle en quelque sorte la boucle et fait la somme de cette folle équipée qui l'a vu abandonner ses collants moulants et les clubs pour joindre la troupe de *La Légende de Jimmy* et tenter de s'imposer comme auteur-compositeur-interprète. Même folle équipée qui l'a vu, entre 1997 et 2001, passer, à un train d'enfer, de l'album *Miserere*, à *Notre-Dame de Paris*, à un second album original (*D'autres rives*), puis de l'adaptation anglaise de *Notre-Dame de Paris*, à la tournée *En scène* et au live du même nom.

### FAIRE LE POINT

Ce train d'enfer, avoue un Pelletier au look gamin, avec son survêtement limette et ses cheveux en bataille, a bien failli le perdre. Une cassure était nécessaire. Pendant deux ans, il est demeuré dans l'ombre, déterminé à faire le point sur sa vie, à comprendre les raisons qui l'avaient fait s'oublier au profit de la carrière, à se refaire une santé, un équilibre.

Aujourd'hui, à 40 ans, le chanteur se décrit comme un homme neuf, un homme qui a fait le point, qui a vécu et appris de ses erreurs. Un homme qui « vit bien avec ses valises ».

« C'était un épuisement physique, psychologique. À vrai dire, j'étais épuisé pour d'autres raisons que la business. Ce n'était pas juste une question de faire trop de shows, mais il y avait d'autres aspects de ma vie que j'avais minimisés. J'aime mon métier, mais je me suis rendu compte que si je voulais le faire longtemps, je ne pouvais pas continuer comme ça », admet-il.

Voir FIDÈLE en B 2 >

Bruno Pelletier se décrit comme un homme neuf, un homme qui a fait le point, qui a vécu et appris de ses erreurs.

## FIFQ Le cinéma autrement

GILLES CARIGNAN  
GCarignan@lesoleil.com

À l'aube de sa majorité, le Festival international du film de Québec — qui s'ouvre aujourd'hui sur le coup de 13h et officiellement en soirée avec *La Turbulence des fluides* — semble vouloir prendre un nouvel envol.

Programmation augmentée, durée prolongée, symposium sur l'avenir du cinéma francophone, hommage aux studios chinois de Xi'an: les signes sont nombreux. Le FIFQ poursuit sa lente mais continue croissance.

Le public de Québec suivra-t-il la cadence? Aux bureaux du festival, en fin de journée hier, on ne cachait pas sa satisfaction d'une prévente supérieure à l'an dernier.

Ce qui n'empêche le Festival d'essayer quelques éternelles critiques: simple succursale régionale du Festival des films de monde de Montréal, manque de personnalité, de visiteurs connus...



« Balzac et la petite tailleuse chinoise », l'un des 114 films au programme du FIFQ.

À quelques heures du coup d'envoi des festivités, la directrice de l'événement, Margarita Wolniewicz, remet les pendules à l'heure. « Le festival existe pour le plaisir des cinéphiles d'abord », dit-elle en entrevue. Et ce plaisir, résume-t-elle, c'est d'avoir accès à un éventail rare du cinéma mondial récent.

Bien sûr, le FIFQ demeure intimement lié au Festival des films du monde, dont il partage le président, Serge Losique, et la quasi-totalité de la programmation. Pour Margarita Wolniewicz, il n'y a rien de répréhensible à « profiter du tremplin qu'est le FFM pour amener à Québec des perles du cinéma ». Autrement, souligne-t-elle, « ces films ne viendraient pas ici ».

D'ici le 7 septembre, le 17<sup>e</sup> FIFQ propose un programme de 114 films, dont 90 longs métrages, soit 25 de plus que l'an dernier. Les choix dans la programmation commandent l'audace, car les repères — lire les cinéastes établis — sont peu nombreux.

On remarque une présence marquée des cinémas allemand, iranien et italien, le retour en nombre du cinéma canadien, ainsi qu'un fort contingent asiatique. Au rang des raretés: une comédie (!) palestinienne sur le quotidien à Jérusalem (*Le Mariage de Rana*), ainsi qu'un long métrage d'animation polonais (désopilant et sordide *Eden*).

Quelques titres seulement trouveront le chemin des salles dans les

Voir CINÉMA en B 2 >

JUSQU'AU DIMANCHE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2002

FOIRE DE LA CHAUSSURE

Obtenez jusqu'à 50% de rabais

Place Laurier c'est ma place

Chaussures multisports NEW BALANCE MX892NV pour homme. Rég. 129,99

79<sup>99</sup>

En collaboration avec sports experts Place Laurier mail central

Sur place : kiosques d'information • conseillers experts • représentants des compagnies

reebok new balance MERRELL SALOMON adidas

Plus de 5000 paires de chaussures à liquider.

FIDÈLE

Suite de la B 1

Rien, en effet, ne pouvait préparer l'artiste au tourbillon infernal de la machine qui s'emballa. Tous les avertissements du monde ne suffisent pas à parer la violation des zones les plus sacrées de sa vie.

«C'est quelque chose de très insidieux, mais faut avoir passé dans le moulin pour savoir. Il faut arriver à garder un équilibre pour que tout le monde qui t'entoure puisse vivre lui aussi en parfaite harmonie avec ça, que ce soit ta blonde, ton enfant, tes amis. (...) Mais on n'est pas armé pour affronter ça. On ne vient pas au monde capable de gérer le succès. En même temps, j'insiste, on n'a absolument pas le droit de se plaindre. On est privilégié de faire ce métier, d'être reconnu et d'avoir la possibilité de donner du bonheur aux gens...»

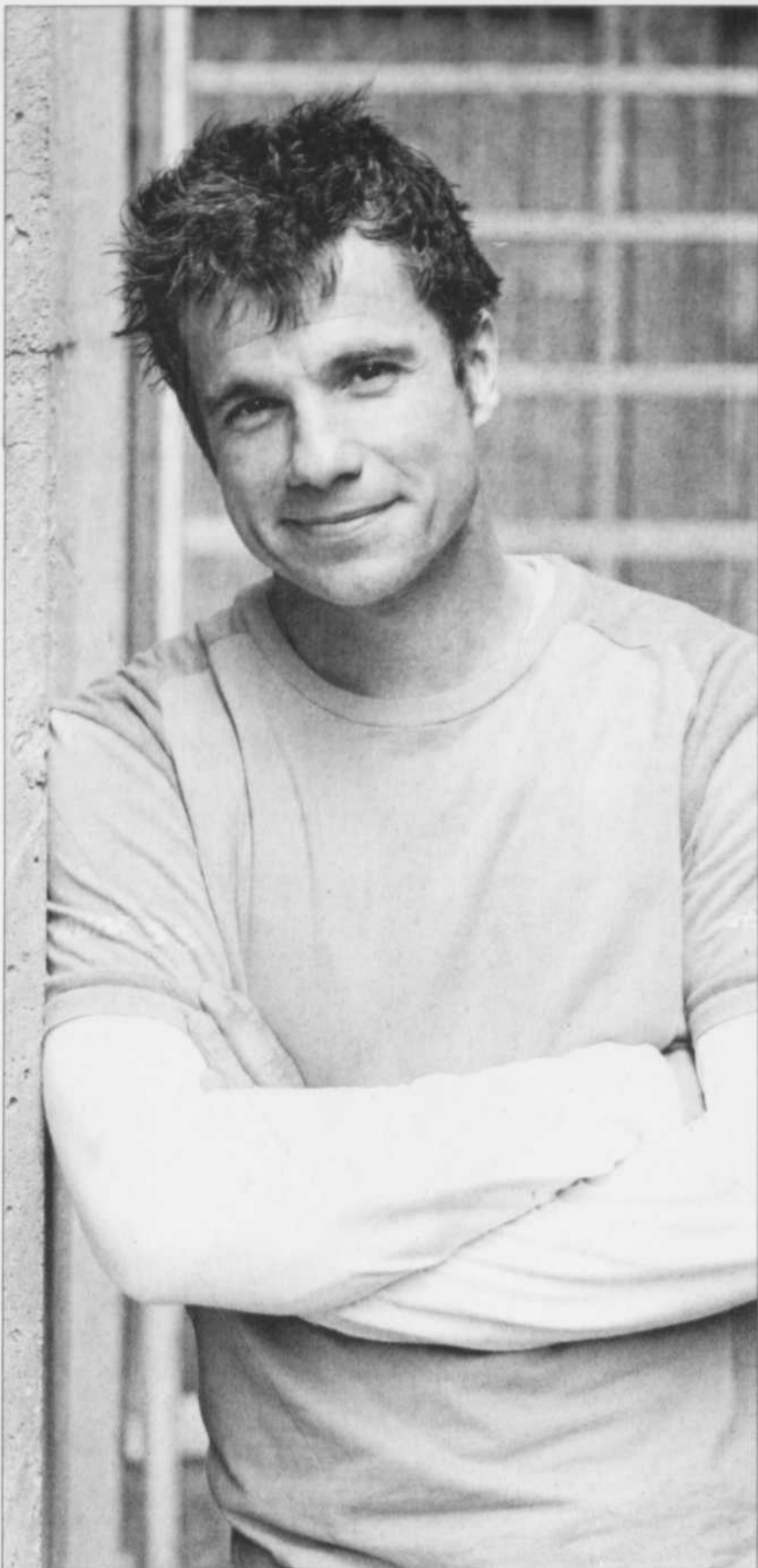
De toute évidence, le hiatus a été bénéfique. Bruno Pelletier a tiré ses leçons du passé, pansé certaines blessures. Il en ressort grand, serein, plus confiant et libre. «Je me sens beaucoup plus centré comme homme et comme artiste. J'ai réalisé que ma valeur dépend de moins en moins de ce que dicte l'industrie avec les années. (...) L'idée d'être des  *jedis*  tout le temps, j'ai compris que ce n'était pas possible. J'espère que la valeur artistique de ma carrière se mesurera à sa longévité.»

L'impression, fort justifiée, d'avoir payée ses dus, Bruno Pelletier l'a mise à profit sur *Un monde à l'envers*, dont il assume parfaitement l'hétérogénéité. «Quelqu'un a déjà dit de moi que j'étais un "fidèle infidèle". J'aime l'image et je la garde! Je pense que cette façon de faire est devenue la mienne. J'essaie de toujours aller chercher le meilleur de tout. (...) C'est comme ça et c'est voulu. L'industrie essaie toujours de formater les artistes. Moi, je pense être rendu au point où je peux dire "Bruno Pelletier, ce n'est pas ça". Ce qui fait se rejoindre tout ce que j'ai fait, c'est ma signature vocale. C'est sûr qu'un artiste qui débute ne pourrait pas faire la même chose sans se faire accuser de ne pas savoir où il s'en va...»

Pour cette raison, il aimera considérer chacune des chansons qui composent son nouvel album comme étant des chapitres de vie, des moments qu'il assume entièrement, et ce, même si la plupart sont nées de collaborations (outre Aznavour et Ferré, Roger Tabra, Joe Bocan, Michel Art Mengo, Daniel Seff, Daniel Lavoie, etc.) et explorent des mondes distincts.

«Je ne fonctionne pas avec des hommes ou des équipes en particulier, je fonctionne aux rencontres. Quand on me propose des textes, si je n'ai pas l'impression de les avoir écrits moi-même, je ne les chanterai pas. J'essaie de rendre hommage aux auteurs.»

C'est sans le malaise qui habite un homme qui n'est pas venu à terme avec



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

L'amour est le moteur de la vie de Bruno Pelletier.

les questions déchirantes de la vie qu'il embrasse maintenant les thèmes de l'amour, de la jalousie, de la dépendance affective, de la remise en question de la foi, de la perte.

«C'est effectivement assez sérieux, mais ce n'est pas lourd dans le traitement musical. On n'a pas toujours besoin d'être l'artiste torturé qui écrit la nuit à la lueur de la chandelle pour que ce soit intéressant. Je suis dans une belle période de ma vie. C'est quelque chose d'assez positif et l'album reflète ça. C'est un album photo de la personne que je suis présentement.»

Est-ce pour ça que le chanteur non seulement s'abandonne à l'amour, mais le chante avec la sincérité de celui qui y a goûté?

«L'amour, c'est le moteur de la vie. Plus on vieillit, plus on se rend compte que c'est important d'être aimant. Quand je vois des gens amers, je sais que je ne veux pas finir comme ça. (...) L'amour, c'est tellement important d'avoir ça dans le cœur. Et d'en parler, ça ne veut pas dire qu'on est québécois!»

Non, seulement peut-être qu'on a atteint un niveau de sagesse qui nous permette de l'exprimer...

CINÉMA

Suite de la B 1

prochains mois. C'est le cas du sympathique *Monsieur Batignole* de Gérard Jugnot, du touchant *Balzac et la petite tailleuse chinoise*, d'*Embrassez qui vous voudrez* de Michel Blanc et de *Cheveux gras, filles perdues*, très applaudis à Montréal.

Une quarantaine de réalisateurs sont attendus à Québec pour présenter leurs films et échanger après coup avec le public. Ce soir, pour l'ouverture officielle, une partie de l'équipe de *La*

*Turbulence des fluides* assistera à la première locale du film à 20 h 30. Sont annoncés la réalisatrice Manon Briand, les acteurs Jean-Nicolas Verreault et Pascale Bussièrès, de même que le producteur Roger Frappier.

La séance affiche déjà complet, mais la bande sera aussi sur place demain soir, pour une seconde projection.

Exception faite de la soirée de clôture qui se tiendra au Grand théâtre, toutes les projections du FIFQ ont lieu à Place Charest. Le programme complet est disponible sur place, de même que dans le site Internet du festival ([www.fifq.org](http://www.fifq.org)).

AU FIFQ AUJOURD'HUI

GILLES CARIGNAN  
GCarignan@lesoleil.com

La Voix de Ljudmila

■ Comme toute catastrophe, Tchernobyl a fait des victimes directes et indirectes. C'est à ces dernières, les veuves de Tchernobyl, que rend hommage le Suédois Gunnar Bergthall dans *La Voix de Ljudmila*, témoignage à fleur de peau d'une femme qui a perdu son époux à la suite de l'explosion d'un réacteur de la centrale nucléaire, dans la nuit du 26 avril 1986. Le récit de Ljudmila, toujours pétrie d'émotions 15 ans après la tragédie, constitue l'essentiel de ce film intimiste, qui prend la petite histoire d'un deuil douloureux pour faire revivre la grande. Parmi les moments touchants: le retour sur les lieux du drame, désertiques, où la mort semble toujours rôder. Ou encore l'épisode troublant où l'inconsolable Ljudmila raconte comment elle a perdu l'enfant qu'elle portait pour s'être exposée à la radioactivité... en visitant son mari à l'hôpital. Parsemé de rares images d'archives du temps, ce film vaut pour ce qu'il est: un témoignage humain, un peu monocorde et lassant dans son apitoiement, mais d'une grande sincérité.

À Place Charest à 13 h, en version originale, avec sous-titres français.



«Balzac et la petite tailleuse chinoise»

les autorités. La censure est justement au cœur de ce récit autobiographique, où Sijie raconte ses années de jeunesse en camp de rééducation pendant la Révolution culturelle. Hommage à la littérature, *Balzac...* est une histoire d'amour et d'amitié, dans laquelle trois jeunes seront transformés par les livres d'auteurs occidentaux qu'ils se passent en catimini. D'une grande beauté, le film est porté par d'excellents interprètes. Sijie a fui la lourdeur, pour livrer une œuvre remplie de légèreté et d'humour. À noter que le film prendra l'affiche en octobre.

À Place Charest à 18 h, en version originale chinoise, avec s.-t. français.

Le Petit Moine bouddhiste

■ Dans un tout autre registre que celui de Sijie, le Coréen Joo Kyung-jung met lui-aussi en scène une histoire de jeunesse où deux mondes se confrontent. *Le Petit Moine bouddhiste* oppose la rigidité et l'austérité de la vie dans un temple traditionnel aux tentations du monde extérieur, à travers l'histoire d'un garçon. À la fois risée des enfants du village et victime d'un maître spirituel intransigeant, le petit moine du titre s'accroche à l'espoir du retour de sa mère pour supporter la monotonie écrasante d'une vie sévèrement dirigée. Fable plutôt triste, malgré quelques touches d'humour, *Le Petit Moine bouddhiste* est une œuvre dépourvue de paysages féériques. Elle parle avec doigté et sensibilité de la difficulté de s'emanciper et de trouver sa propre voie dans un monde où la quête de l'amour se bute au poids des traditions.

À Place Charest à 18 h, en version originale coréenne, avec s.-t. anglais.



«Le Petit moine...»



«La Voix de Ljudmila»

Balzac et la petite tailleuse chinoise

■ Dai Sijie s'est fait connaître d'un large public littéraire avec son roman *Balzac et la petite tailleuse chinoise*. Mais ce Chinois domicilié en France depuis 15 ans est avant tout cinéaste (*Chine, ma douleur*). Il est donc normal qu'on lui ait confié l'adaptation à l'écran de son best-seller. Pour l'occasion, Sijie est retourné pour la première fois tourner dans son pays natal, après un an d'après négociations avec

**Le PLUS GROS SUCCÈS QUÉBÉCOIS de 2002**  
PLUS de 2 070 000\$ au BOX OFFICE!

**L'ODYSSEE D'ALICE TREMBLAY**  
Avec DENISE FILLIATRAULT

**À L'AFFICHE!**  
STE-FOY, BEAUPORT, JOUQUEURE, SEPT-ÎLES, CHICOUTIMI, RIMOUSKI, ST-GEORGES, MEGANTIC, STE-FOY

---

**AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU MEMBRE DOR**  
Avec MIKE MYERS, BEYONCÉ KNOWLES, MICHAEL CAINE

**À L'AFFICHE!**  
BEAUPORT, STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, ST-GEORGES, SEPT-ÎLES, CHICOUTIMI, RIMOUSKI, ST-GEORGES, MEGANTIC, STE-FOY

---

**POSSESSION**  
Avec GWYNETH PALTROW, AARON ECKHART, JEREMY NORTHAM, JENNIFER EHLE

**À L'AFFICHE!**  
STE-FOY

---

**ESPIONS EN HERBE 2**  
L'ÎLE DES RÊVES ENVOIÉS

**À L'AFFICHE!**  
STE-FOY

**AL PACINO SIMONE**  
«Magistralement interprété par Pacino! Rare dévotion qu'une réflexion aussi juste et drôle – jouissive même! – sur le thème de la vérité et de l'illusion!»

**À L'AFFICHE!**  
PLACE CHAREST, BEAUPORT, GALERIES DE LA CAPITALE, STE-FOY, ST-NICOLAS, CINÉMA LIDO, CHICOUTIMI

---

**QUÉBEC-MONTRÉAL**  
«Il FAUT voir et revoir Québec-Montréal, une perle rare dans le paysage du cinéma québécois! Québec-Montréal a tout pour devenir le film-culte d'une génération!»

**À L'AFFICHE!**  
BEAUPORT, GALERIES DE LA CAPITALE, STE-FOY, LE CLAP, ST-NICOLAS, RIMOUSKI, LA POCAITIÈRE

**«UN FILM TRÈS INTELLIGENT AVEC DES RÉPLIQUES QUI TUENT!»**  
- ALEKSI K. LEPAGE, LA PRESSE

**«ON A PAS BESOIN D'ÊTRE GREC POUR AIMER CE FILM, JE N'AI JAMAIS RI AUTANT DEPUIS LONGTEMPS.»**  
- UN SPECTATEUR

**LE MARIAGE DE L'ANNÉE**  
VERSION FRANÇAISE DE MY BIG FAT GREEK WEDDING

**À L'AFFICHE DES AUJOURD'HUI!**  
PLACE CHAREST, BEAUPORT, GALERIES DE LA CAPITALE, CINÉMA LIDO, ST-GEORGES, ST-NICOLAS, CHICOUTIMI, STE-FOY



Les collègues de « Caméra café ». Devant: Stéphane E. Roy, Chantal Lamarre, Mélanie Maynard et Louise Deslières. Derrière: Catherine Florent, Claude Prigent, Martin Matte et Pierre Brassard.

## Le défi : gagner le lundi

TVA veut battre son meilleur ennemi et garde le *MétroStar*

**V**ous n'aurez aucun mal à reconnaître TVA cet automne. La vice-présidente aux programmes, Sophie Pellerin, l'a dit: « TVA, c'est la télé réconfortante, le *comfort food* de la télévision. » Jamais n'a-t-on vu un lancement de programmation aussi dépeuplé. Une recette qui plaît n'a pas besoin d'être changée, juste un peu améliorée.

Le défi que se donne toutefois « le réseau d'ici » cet automne est de remporter la soirée du lundi, la seule où règne encore Radio-Canada, et depuis toujours. Un terrain sur lequel TVA n'a jamais osé se battre jusqu'à cette saison.

Le réseau croit en effet pouvoir marquer des points en programmant contre *Mon meilleur ennemi* à 20 h la nouvelle comédie *Caméra café*, mettant en vedette Pierre Brassard et Martin Matte en employés de bureau, espionnés par une distributrice de café. Un concept qui a fait fureur en France. Stéphane E. Roy, anciennement des *400 coups*, joue un comptable « nerd » à moustache, Chantal Lamarre incarne la coordonnatrice des livraisons, et Louise Deslières, la téléphoniste de *Fortier*, joue le rôle d'une avocate qui plaît beaucoup au personnage de Pierre Brassard. Les extraits montrés au lancement, où les gags tombaient à plat, ne donnaient pas beaucoup envie de voir la suite. On pourra mieux juger lors de la première, le 16 septembre.

Puis, à 20h30, toujours le lundi, on programme *Max Inc.*, la comédie de Louis Saia qui a débuté en janvier. On dit vouloir axer davantage les intrigues autour de la famille que sur les jeunes cette année. Entre vous et moi, ça peut difficilement être pire que la saison dernière.

Contre *Bunker le cirque*, à 21 h, TVA propose la case *Primeur*, composée de miniséries américaines et de spectacles d'humour. Et on démarre avec *L'ombre d'une étoile: la vie de Judy Garland*, une miniserie de quatre heures qui a connu beaucoup de succès à ABC. Ce sera suivi de *Revers de fortune*, sur la vie de Doris Duke, l'héritière d'un empire de tabac jouée par Lauren Bacall.

Le mardi, TVA mise sur le rire, dès 19 h. *Le Cauchemar d'amour* se poursuit pour Anne et Bernard, qui reviendront dans de nouveaux épisodes dès janvier. On sait déjà qu'Anne, jouée par Marina Orsini, tombera sous le charme d'un musicien de renom, incarné par Michael Sapieha, le capitaine Chase de *Marguerite Volant*. En attendant la suite, on reverra la première série dès le 8 octobre.

Toujours le mardi, après *Histoires de filles* et *Km/h*, on présente *Annie et ses hommes*, une nouvelle comédie dramatique signée Annie Piérard et Bernard Dansereau, avec Gylaine Tremblay dans le rôle-titre. Le premier épisode commence alors qu'on prépare un *surprise party* pour célébrer les 40 ans d'Annie. Celle-ci arrive en pleurs, une bouteille de vin à la main, visiblement ivre. La quarantaine, ça cogne dur! Denis Bouchard joue le compagnon insouciant d'Annie, et Raymond Bouchard, son père adoré. À voir dès le 1<sup>er</sup> octobre à 21 h.

Autre nouveauté: *Les Incontournables*, un magazine culturel d'une heure par semaine, animé par Catherine Vachon, qui fait du bon boulot à *Salut, bonjour!* Elle sera entourée de deux reporters, Claudine Prévost et Marc-André Chabot (le skieur tout nu du *Poing J*). Comme à *Sucré - salé*, il n'y aura aucun reporter permanent à Québec, une chose inacceptable, surtout dans un magazine culturel. Faut croire que TVA ne considère pas la vie culturelle de la capitale comme incontournable.

*Les poupées russes*, à qui la SRC opposera *Le Plateau et Rumeurs*, est de retour le mercredi à 20 h. Et dans *Fortier*, cet hiver, on soupçonnera de meurtre l'enquêteur Mayrand, joué par Jean-François Pichette.

Contrairement aux rumeurs qui ont circulé, le Gala *MétroStar* reste à TVA. *Métro* a renouvelé son entente avec le réseau pour les trois prochaines années. Si on en croit la direction de TVA, il n'y a jamais eu aucun conflit entre elle et *Métro*, et le commanditaire n'a jamais souhaité s'impliquer davantage dans le contenu du gala. L'important, c'est que la fête ait lieu, au printemps 2003, avec ou sans Julie Snyder.

Par contre, *La Sqrée des Jutra* ne sera plus diffusée à TVA mais bien à Radio-Canada. Le réseau a conclu que le gala lui



Richard Therrien

RTherrien@lesoleil.com

TÉLÉVISION

coûtait bien cher pour le peu d'auditoire qu'il lui rapportait. *Les Olivier*, eux, restent à TVA.

Pour lancer sa programmation, TVA a laissé de côté l'idée du traditionnel gala et présentera plutôt une émission spéciale de 90 minutes, lundi à 20 h, intitulée *TVA, la passion d'une nouvelle saison*. Un show bien réalisé, avec la participation de quatre vedettes de la chanson, Éric Lapointe, France D'Amour, Nicola Ciccone et Mario Pelchat.

Le meilleur bout: un tout nouvel épisode du téléroman *Le cœur a ses raisons*, avec Marc Labrèche et Anne Dorval, plus plantureuse que jamais, mais pas pour longtemps, vous verrez. Sans tout vous dévoiler, je peux vous dire que Brett Montgomery a été démis de ses fonctions, au désespoir de sa chère « Aaaaaashley ». Un nouveau médecin tentera de la séduire. Il y a longtemps que je n'avais pas autant ri.

Bien sûr, *Le Grand Blond avec un show surnois* sera de retour pour une troisième et dernière saison, le lundi 16 septembre à 22 h30. Daniel Lemire et le mentaliste Gary Kurtz s'ajoutent à l'équipe régulière du Club Labrèche.

Le vendredi à 22 h30, *Je regarde moi non plus* revient dans une formule renouvelée, en direct et devant public. Renée-Claude Brazeau est de retour à l'animation et Éric Salvail s'ajoute à l'équipe de chroniqueurs. Le bras droit de maman Dion tentera de créer de nouveaux couples parmi le public. Dès le 4 octobre.

Pierre Jobin laisse désormais *J.E.* à ses collègues Karina Marceau et Annie Gagnon pour se consacrer exclusivement aux nouvelles. Le service de l'information compte occuper le présentateur du *TVA 18 heures* au maximum, notamment à titre de remplaçant officiel de Pierre Bruneau et de Sophie Thibault à Montréal. Au 17 heures, on le sait, Claude Charon se joint à Pierre Bruneau dès lundi.

Paul Arcand revient avec de nouvelles entrevues-choix, dont une avec Aïcha Moussaoui, la mère du terroriste français Zacarias Moussaoui, diffusée le 11 septembre à 19 h30. Le même jour à 20 h, TVA présentera sans publicité le documentaire *Les Héros du 11 septembre*, réalisé par les frères Jules et Gédéon Naudet.

Le jour, peu de changements, si ce n'est que France Castel passera la semaine de 9 h à 10 h aux côtés de France Beaudoin à *Deux filles le matin*, en remplacement de Sonia Vachon, qu'on ne verra plus que le vendredi. Aux *Saisons de Clodine*, à 10 h, l'animatrice perd Ricardo mais gagne un nouveau cuisinier, Jean-François Plante.

Jocelyne Cazin revient du lundi au jeudi à 12 h30 avec un nouveau titre, *Dans la mire.com*, branchée sur le public. L'expérience de *TVA en direct.com* avec François Paradis cet été a été concluante et on a décidé de conserver ce contact direct avec les téléspectateurs, qui se manifestent par centaines chaque midi. M. Paradis revient d'ailleurs à l'antenne pour prendre la relève de Jocelyne Cazin, le vendredi, en direct de Québec.

Louise Deschâtelets anime *Hop la vie!*, un nouveau magazine traitant de santé. Pas de maladie, mais de bien-être sous toutes ses formes, dans le sens le plus positif du terme. En semaine dès 14 h30.

Le week-end, TVA programme une émission jeunesse, un genre qu'il a délaissé depuis longtemps. *Patou*, l'ours polaire en peluche, viendra égayer les petits matins des enfants, le samedi et le dimanche, dès 6 h30. Après *Salut, bonjour!* *week-end*, le samedi à 10 h, Josée Lavigne anime *Tomus*, une émission d'exercices physiques enregistrée en République dominicaine.



Catherine Vachon, Marc-André Chabot et Claudine Prévost, l'équipe du nouveau magazine « Les Incontournables ».

## Le plateau géant fait déjà naître des doutes

Des promoteurs québécois et américains confirment le projet de création d'un studio de cinéma à Candiac

MARIE TISON  
Presse canadienne

■ CANDIAC — Des partenaires québécois et américains ont annoncé leur intention de bâtir un important complexe de production cinématographique à Candiac, sur la Rive-Sud de Montréal.

Ce complexe de 40 millions \$ inclura notamment le plus grand plateau de tournage au monde, soit l'équivalent de deux terrains de football sans la moindre obstruction. La construction, qui devrait débuter en octobre et se terminer à la fin avril, devrait permettre la création de 485 emplois.

Le complexe lui-même devrait entraîner la création de 1150 emplois directs et 1450 emplois indirects. Ces prévisions sont basées sur 80 millions \$ de tournages par année.

Des sceptiques se sont cependant rapidement manifestés, à commencer par le commissaire du Bureau de cinéma de la Ville de Montréal, André Lafond. « Avons-nous besoin d'un autre studio? Je préférerais remplir les studios existants », a-t-il déclaré en entrevue.

Le spectre du Studio Bromont s'est également profilé hier lors de la conférence de presse portant sur l'annonce du projet.

Le projet de Studio Bromont, qui devait faire de l'ancienne usine de Hyundai le plus gros complexe cinématographique au monde, s'est effondré après que les promoteurs eurent été incapables d'effectuer les versements prévus.

« Bromont, c'est dans les Cantons de l'Est », a sèchement répliqué l'un des promoteurs du projet de Candiac, David Smith, lorsqu'un journaliste a mentionné cette mésaventure.

Smith et Koenka est une firme d'architectes de La Prairie spécialisée dans les grandes installations récréatives qui s'est associée à des partenaires américains, WonderWorks Entertainment Group et Avondale Pictures, pour créer WonderWorks Montréal.

Avondale Pictures est spécialisée dans la production de films pour la télé-

vision. WonderWorks Entertainment offre des services de conception et de production à l'industrie du cinéma.

« Nous travaillons depuis 15 ans à développer notre propre studio, a déclaré le président et chef de la direction de WonderWorks Entertainment Group, John Palmer. Nous travaillons depuis cinq ans avec Smith et Koenka. Nous sommes sérieux. » Il a précisé qu'il ne s'agissait pas de concurrencer les joueurs existants de l'industrie cinématographique de Montréal, mais de se poser comme complément.

« Il s'agit d'agrandir la tarte », a ajouté David Koenka, président-directeur général de WonderWorks Montréal.


Le directeur du développement des films de WonderWorks, Chris Bremble, a affirmé que, pendant sa première année, le nouveau complexe accueillera surtout les productions maison de WonderWorks. « Nous commencerons avec une petite production de science-fiction qui nous permettra de tester les installations », a-t-il déclaré.

L'entreprise déploiera par la suite des efforts « agressifs » de vente à Los Angeles.

Un groupe d'investisseurs américains, AccuPrime Groupe, investira 30 millions \$ dans le projet. WonderWorks Montréal investira 4 millions \$ alors que WonderWorks Entertainment Group investira l'équivalent de 6 millions \$ sous forme d'équipement.

Le projet ne bénéficiera pas d'aide gouvernementale, mais la ministre des Finances, Pauline Marois, qui assistait à la conférence de presse, a dit croire que les politiques générales de son gouvernement avaient permis de créer un climat propice à ce type d'investissement.

1578299



**Dr Jean-Yves Perreault, m.d.**  
omnipraticien

**TRAITEMENT DES RIDES**

**COLLAGÈNE**

**ARTECOLL**

**BOTOX**  
Cosmétique

**CELLULITE • obésité • varices**

BOTOX COSMÉTIQUE™ MARQUE DE COMMERCE ET MARQUE DÉPOSÉE D'ALLERGAN INC.



**Ste-Foy • 651-6408**

**Lévis • 837-4742**

**Ste-Marie • 387-6368**

150066

Centre  
**«FACTORY OUTLET»**  
PROMENADES STE-ANNE

**GRANDE VENTE TROTTOIR**

1 jours de rabais incroyables! 30, 31 août, 1 et 2 septembre

30 août • 9h30 à 21h00


31 août, 1 et 2 septembre • 9h30 à 18h00

**OUVERT - Fête du Travail**

lundi le 2 septembre de 9h30 à 18h00

10909 boul. Ste-Anne (Route 138), Ste-Anne-de-Bellevue

Information (418) 827-3555



CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN  
RTherrien@lesoleil.com

Première des  
Experts

■ Début de la version française de *C.S.I.*, une excellente série sur une équipe de policiers de Las Vegas chargés d'analyser les scènes de crime ou de mort suspecte. Responsable du quart de nuit, Gil Grissom dirige le groupe, aux prises avec des cas des plus complexes. Un exemple: un homme se suicide et laisse un message sur magnétophone, mais ce n'est pas sa voix sur l'appareil. Aussi, ce soir, l'éprouvante initiation d'une recrue dans l'équipe. La meilleure nouveauté de l'automne à *Séries+*. **Les Experts, Séries+** à 20 h.

Chanel, Nike,  
Coke...

■ Les marques exercent toute une influence sur nos comportements. La preuve: on peut spontanément identifier une infinité de marques, mais seulement une dizaine de plantes! L'animatrice de *Planète pub* à TQS, Emmanuelle Garnaud, signe ce documentaire intitulé *L'Empire des marques*, et léché comme une vraie bonne pub. Un portrait des marques les plus influentes, que ce soit Chanel, Nike, Adidas, Coke et Pepsi, et de leurs stratégies extrêmement bien calculées. **Zone libre, Radio-Canada** à 21 h.



Un des personnages «flyés» de la série de science-fiction «LEXX», à Z.

Trois marginaux  
dans l'espace

■ Une série *flyée* de science-fiction, créée par trois Canadiens, qui s'inspire à la fois des œuvres de George Lucas, de David Lynch et de David Cronenberg! Dans le premier épisode, les héros, trois marginaux en fuite, s'emparent d'un vaisseau en forme de dragon, le *LEXX*. Les personnages, habillés de façon extravagante, rencontrent sur leur passage des savants fous, des planètes au décor baroque, des créatures étranges et même des esclaves sexuels. Vraiment pas banal. **LEXX, Z** à 23 h.

Quand Stanké  
se souvient...

L'insolent peut déballer  
un nombre incroyable  
d'histoires abracadabrantes

■ MONTRÉAL (PC) — En moins d'une heure, Alain Stanké peut déballer un nombre incroyable d'histoires abracadabrantes. Lorsqu'on lui en ressort une qui date un peu, il se défend en lançant: «Ça, c'était mon père!» Avec le retour attendu des *Insolences d'une caméra* à TQS, on puisera tant dans son histoire récente que dans l'ancienne.

Les nouvelles *Insolences* marieront des tours tout frais (certains filmés à Cuba) à quelques classiques gravés dans la mémoire des Québécois et Québécoises qui les ont vus. Par souci de continuité, et pour la portée anthropologique de l'exercice, un des meilleurs gags du lot sera repris et testé devant les nouvelles générations de téléphages. Il s'agit du numéro d'Arthur Prévost, aujourd'hui âgé de 92 ans, qui trempe son beigne dans la tasse du voisin sous prétexte que le médecin lui interdit le café.

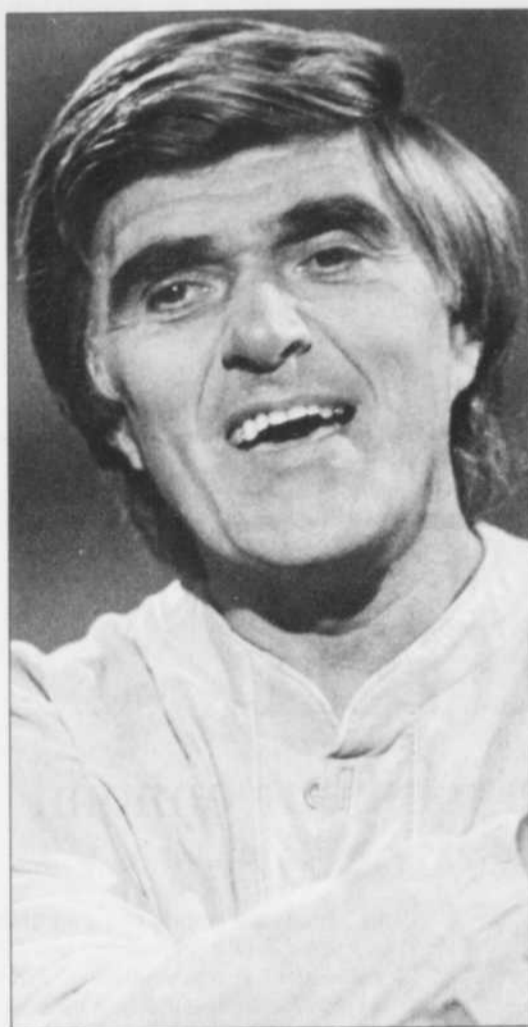
À n'en point douter, *Les Insolences d'une caméra* font désormais partie du patrimoine. «Les grands-parents les ont regardées dans les années 1960, les parents dans les années 1980 et maintenant les enfants en 2002», constate fièrement l'inventeur de l'émission, Alain Stanké, toujours aussi espiègle et guilleret 40 ans plus tard.

Si les premières *Insolences*, présentées sur les ondes de Radio-Canada, remontent à 1962, le concept est né bien avant, à la fin des années 50, et découle d'un travail journalistique à la fois cocasse et rigoureux. «À l'époque, j'étais journaliste au *Petit Journal*. J'avais entrepris de réaliser une série de reportages dits «vécus». Le projet était simple. Au lieu d'interviewer un médiant pour apprendre si les Montréalais étaient généreux ou pingres, je me déguisais et allais jouer au quèteux, accompagné d'un photographe qui, bien caché, croquait la réaction des passants. Je fis de même pour une multitude de situations.»

Il troqua éventuellement son photographe pour un caméraman, question d'éliminer le filtre final que représentait la plume du journaliste et de permettre aux intéressés de voir par eux-mêmes le comportement humain dans toute sa splendeur. Les reportages étaient diffusés aux émissions *Carrefour* et *Rendez-vous avec Michèle*.

Alain Stanké ébaucha alors le projet d'une série d'émissions basées sur le principe de situations filmées par une caméra cachée. Le pilote sortait à peine de la salle de montage qu'il vit, au cinéma, un court métrage intitulé *Candid Camera*. Il alla immédiatement à la rencontre de son alter ego américain, Allen Funt, et ce fut le début d'un lien professionnel et amical très fécond.

C'est ainsi qu'il travailla avec Woody Allen, assez peu connu à l'époque. Funt avait engagé le *stand-up comic* pour jouer le rôle du maire de New York dans une de ses insolences tournées à l'aéroport La Guardia. De connivence avec les hôtesses de l'air, Woody le maire, entouré de 250 figurants, devait accueillir un passager qui ne se doutait de rien. Lorsque la «victime» descendait de l'avion, quelle n'était pas sa surprise de voir son nom écrit en grosses lettres sur une banniè-



Alain Stanké

re. On la traitait en dignitaire, lui remettait la clé de la ville, une gerbe de fleurs et l'invitait à prononcer un discours. De retour au Québec, Alain Stanké refit la même insolence.

Des souvenirs comme celui-là, le journaliste, farceur et ex-éditeur en a un sac plein et ils ne s'arrêtent pas aux belles années des *Insolences*. Chaque projet qu'entreprend cet homme pas banal se transforme en aventure digne d'un film des Monty Python. À preuve, il doit passer les deux prochaines semaines à Hollywood, où Pavia Ustinov (fille de Peter) s'intéresse à un scénario qu'il a écrit il y a quelque temps déjà.

Le destin de ce scénario est naturellement rocambolesque. «J'ai voulu faire un film sur le temps, sur les problèmes de temps qu'ont les gens à notre époque. J'ai donc imaginé un personnage de vieux sage qui achèterait du temps à ceux qui en ont trop pour le revendre à ceux qui n'en ont pas assez.»

L'homme à tout faire travaille également à un nouveau concept très terre à terre, une télé qui vise à donner la parole à des jeunes de 18-30 ans provenant de divers milieux de vie et de conditions sociales différentes. Dans le cadre de *Télé sans frontières*, les reporters en herbe tournent des documentaires, des fictions et des reportages originaux sur des sujets qui les préoccupent. Ceux-ci seront diffusés au Canal Vox, dans les maisons de la culture et sur le site [www.lesansfrontieres.com](http://www.lesansfrontieres.com).

EN BREF

Pierre Nadeau revient  
à Info690 mardi

■ MONTRÉAL — Pierre Nadeau revient à l'antenne d'Info690, à Montréal, à compter de mardi. Le journaliste animera *Le Grand Rendez-vous de l'information*, du lundi au vendredi de 7 h à 8 h 30. Sur les ondes de la seule radio francophone en information continue, Pierre Nadeau analysera les grands dossiers de l'actualité en compagnie des journalistes et correspondants de la station. Par ailleurs, le rédacteur en chef du journal *Les Affaires*, René Vézina, sera l'un des invités réguliers de Pierre Nadeau. Trois fois par semaine, il analysera et commentera les nouvelles importantes dans le créneau économique et finances. (PC)

Internet fait mal  
aux ventes de disques

■ LOS ANGELES — Les ventes de CD aux États-Unis ont chuté de 7% au cours du premier semestre 2002, selon l'Association américaine de l'industrie discographique (RIAA), qui montre du doigt les sites Internet d'échange de fichiers musicaux pour expliquer cette baisse. L'industrie a ainsi perdu 284 millions \$ US en termes de ventes sur ces six premiers mois, a précisé lundi la RIAA. Ce déclin, calculé par PricewaterhouseCoopers, est supérieur à la chute de 5,3% des ventes de CD constatée au cours de la même période en 2001. La RIAA a par ailleurs publié une étude sur les habitudes musicales des adeptes d'Internet. L'enquête fait apparaître que la plupart des consommateurs âgés de 12 à 54 ans ont acheté moins de CD et téléchargé davantage de titres. L'enquête a été réalisée par téléphone en mai dernier par la société Peter D. Hart Research Associates auprès de 860 consommateurs, pour le compte de la RIAA. Sa marge d'erreur est de plus ou moins 3 points de pourcentage. Sur l'ensemble des sondés dont les téléchargements ont augmenté au cours des six mois précédant l'enquête, 41% ont déclaré qu'ils avaient acheté moins de disques, tandis que 19% ont expliqué en avoir acheté plus. Et parmi ceux dont le nombre des téléchargements n'a pas varié par rapport au semestre précédent, 25% ont précisé avoir acheté moins de disques, contre 13% qui ont dit le contraire. (AP)

Britney Spears est la célébrité  
la moins bien habillée au  
monde, selon un sondage

■ LONDRES — Britney Spears est la célébrité la moins bien habillée au monde, selon un sondage réalisé auprès de la gent féminine en Grande-Bretagne. La jeune chanteuse américaine de 20 ans a beau avoir amassé une fortune, pour 1000 lectrices du magazine *Prima*, cet argent ne lui a été d'aucun secours en matière de goût vestimentaire. Madonna arrive en deuxième position dans ce sondage, bien que son style divise les Britanniques, la star apparaissant également dans la liste des célébrités les mieux habillées. Suivent, dans le classement des personnalités féminines les moins élégantes, la pin-up Jordan et l'actrice Helena Bonham-Carter. Au cours des deux dernières années, Victoria Beckham avait eu le triste privilège de figurer au sommet de ce classement. Mais dans un total revirement, l'ancienne Spice Girl, épouse de David Beckham, est aujourd'hui considérée comme la célébrité la mieux habillée, devant les actrices Catherine Zeta-Jones et Nicole Kidman, Madonna figurant dans ce classement en quatrième position. (AP)



Britney Spears hier à New York

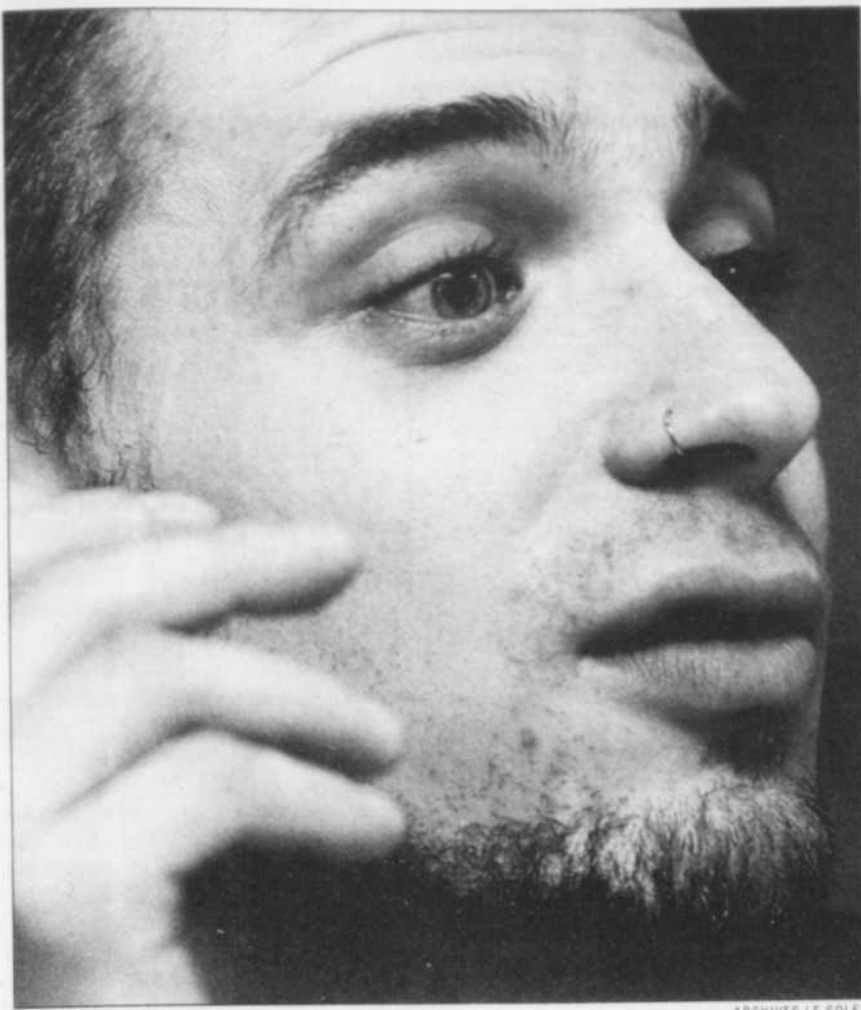
VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	
11 (SRC)	6	Affaires de goût	Cinéma: LES MISÉRABLES (4/4)				Zone libre: L'empire des marques		Le Téléjournal / Le Point		Sport		EXCALIBUR (23h25)
4 (TVA)	7	Sucré - salé	Beverly Hills: L'amour est aveugle		Hist. vraie: J'AI KIDNAPPÉ MA FILLE				Le TVA		Je regarde moi non plus		François Morency
2 (TQS)	13	Flash	La Porte des étoiles		Cinéma action: CYBERTECH				Le Grand Journal		110%		JOURNAL INTIME
15 (TQC)	8	Malcolm	Le Septième au FFM		Cultivé et bien élevé		Cinéma: CATCH 22				Le 7 <sup>e</sup> au FFM (23h09)		Cinéma (23h39)
5 (CBC)	12	Canada Now (18h)	Mr. Bean		Red Green		Canadian Air Farce		This Hour Has		The National		WAIT UNTIL DARK
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood		Ent. Tonight Spotlight		The Associates		Law & Order: SVU		CTV News		Body & Health
20 (GLOBAL)	3	Global National	Bob & Margaret		Entertainment Tonight		20/20		20/20		News		ABC News Nightline
22 (ABC)	22	ABC News	King of the Hill		Frasier		America's Funniest Home Videos		Who's Line Is It Anyway?		News		Late Show (23h35)
3 (CBS)	21	News (18h)	CBS News		Entertainment Tonight		48 Hours		The Mary Tyler Moore Reunion		News		Tonight Show (23h35)
5 (NBC)	18	NBC News	Jeopardy		Wheel of Fortune		Dateline NBC: Friday		Law & Order: Special Victims Unit		News		Street Smarts
Fox	34	Drew Carey	Seinfeld		Cinéma: THE GLOW				Charmed		Eliminate		Charlie Rose
57 (PBS)	43	Business Report	The Newshour		Roadside Recipes V		Glenn Miller's Last Flight		Now! with Bill Moyers		BBC News		
ARTV	31	Bandepart mus.	Cinéma du monde		Gilberto Gil		L'Actors Studio: Mary Tyler Moore		Cinéma: MME PARKER ET LE CERCLE VICIEUX		K 2000		Cinéma: À NOUS DEUX
Canal D	20	Juste pour rire	Phénomènes inexplicables		Pièces à conviction		Les nouveaux détectives		Le sexe dans tous ses états		Quelques secondes...		Deuxième peau
Canal Vie	35	Les copains	C'est mon choix		Trauma: Vie à l'urgence		Eros et compagnie		Le sexe dans tous ses états		Lexx		
Canal Z	26	Au-delà du réel (18h)	Le Teksho		Game Sauce		Andromeda		Robot Wars		Summer...		How it's Made
Discovery	37	Crocodile Hunter (18h)	Summer...		How it's Made		Wild Discovery		Discovery's Canada		Summer...		How it's Made
Évasion	23	Tout le monde dehors	Tout un été!		Le touriste		Savants d'ailleurs		Bleu		Tendances vacances		Vue d'en haut
Historia	25	Histoire à la une (18h)	Canada en guerre: Pilotes: Pilotes		Enigmes du passé		JAG: Moins sept		Tout un été!		Aventures en Nord		Fête dans la rue
MusiMax	32	Max Musique (18h)	Duo Benezra		Max Lounge		Musicographie: Sonny Bono		Cinéma: LES DRAKKARS		Présentation: Cher live		Musicographie: Sonny Bono
Musique Plus	30	InfoPlus (18h)	Box Office		M. Net		Decompte M+		Virginie + Danse		Hollywood P.Q.		
RDI	19	Capital-actions	Le Journal RDI		Entrée des artistes		G.R.: Diana, princesse de Galles		Le Téléjournal / Le Point		Culture-choc		En santé
RDS	33	Sports 30	Tennis: US Open								Sports 30		
Séries +	24	Brigade des mers (18h)	Will et Grace		Voilà!		Les Experts		Amy		Joséphine, ange gardien		
Sportsnet	38	Golf: Air Canada (16h)	Golf: Air Canada Championship						Sportscentral		Basketball: World Championship		
TLC	39	Labor (18h)	Medical Detectives		Teen Species: Girls - Boys						Teen Species: Girls - Boys		
TSN	28	Sportscentre	Football: Lions - Renegades						Sportscentre				
Télé-Mag	42	Expédition plein air	Golf à la carte		Spécial Magazine		Vision mondiale		Point com.		Habitat mag		Sport en ligne
Télétoon	36	Ed, Edd & Eddy	Les déchetteurs		Pourquoi pas Mimi?		Angela Anaconda		Mega bébés		Les Simpson		Henri pis sa gang
15 (RS)	15	Pyramide	Journal de France 2		Thalassa: Côte-Ouest des États-Unis, Madagascar, Islande		Marie Fransson (4/4)		Ecrans du monde		Journal belge		C'est show
Vox	9	Un air d'été (18h)	La filière		Le guide de l'auto		Cap sur Québec		Citémag estival		Micro-info		Infocomm
Vrak-TV	16	Radio enfer	MixMania (début)		Roswell		Buffy contre les vampires						



L'équité salariale!  
Venez clavarder avec la présidente de la CSN  
**Claudette Carbonneau**  
Aujourd'hui vendredi à 12 h 30

cyberpresse.ca  
[www.cyberpresse.ca/clavardage](http://www.cyberpresse.ca/clavardage)



Christian Lapointe

ARCHIVES LE SOLEIL

# De Caraquet à Hanoi

## Christian Lapointe à la barre d'une coproduction Acadie-Québec-Viêt Nam

JEAN ST-HILAIRE

JStHilaire@lesoleil.com

■ Le jeune metteur en scène québécois Christian Lapointe dirigera prochainement une création collective internationale engageant des artistes du Viêt Nam, d'Acadie et du Québec. Le spectacle sera élaboré à Hanoi. L'artiste s'y rendra en mission exploratoire trois semaines avant les travaux de création, qui eux se dérouleront de la mi-novembre à la mi-janvier 2003.

Âgé de 24 ans, animateur du Théâtre Péril, Lapointe a fait des débuts prometteurs à la mise en scène l'an dernier dans *Le Chien de Culann*, de William Butler Yeats. Il signera le spectacle à naître de cette collaboration tripartite, spectacle désigné sous un titre provisoire: *Les Contes d'outrémer*.

L'initiative de cette création revient à la seule compagnie professionnelle de la relève en Acadie. Le Masque de Neptune, du nom du premier théâtre de la colonie française en Amérique. Le directeur artistique Robin-Joël Cool envisageait une aventure théâtrale dont le mot d'ordre serait d'« aller voir qui est l'autre ». Il s'est tourné vers son copain Lapointe, qui a étudié le théâtre à l'Université de Moncton avant de s'amener au Conservatoire d'art dramatique de Québec, et dont la compagnie, le Péril, professe un art rituel à mi-chemin entre les traditions théâtrales d'Occident et d'Orient.

L'association avec le partenaire vietnamien, le Théâtre de la Jeunesse, découle de cette orientation. Une règle de l'Agence intergouvernementale de la francophonie y est aussi pour quelque chose: l'institution soutient les projets de création à condition de rassembler des troupes d'au moins trois États. Elle éponge 50 % des coûts de production des *Contes d'outrémer*.

### FOSSÉS

Une certitude anime Christian Lapointe au seuil de cette aventure: ses partenaires et lui n'en sortiront pas inchangés. « Ça va demander beaucoup de discipline et une grande ouverture à l'autre », dit-il.

Il faudra composer avec les différences culturelles. À ce que sache le jeune metteur en scène, ses futurs partenaires vietnamiens ne parlent ni français ni anglais; on devisera par interprète interposé. Lapointe croit aussi savoir qu'ils débiteront en création collective...

Au reste, nul besoin de courir jusqu'en Asie du Sud-Est pour trouver un fossé culturel. Les quatre artistes québécois partis au projet ont reçu récemment une courte formation en coopération internationale, à Moncton, et en ont été quittes pour « un petit choc culturel ». « Ils ont senti au contact des amis acadiens que nos approches du théâtre sont différentes », précise Christian Lapointe.

On devra aussi tenir compte des identités professionnelles. Le projet, en effet, est on ne peut plus multidisciplinaire;

les Vietnamiens y délèguent une danseuse et trois artistes de la pantomime, les Acadiens un musicien, un acteur musicien, un acteur acrobate et un vidéaste des Productions Cokaj, de Moncton, Christian Leblanc, qui tout en captant des images pour le spectacle fera la chronique vidéo de l'aventure.

Les Québécois assumeront la conception du spectacle. Valérie Gagnon-Hamel créera la scénographie et Mathieu Campagna l'environnement sonore digital et la musique en direct, tandis que Claudia Gendreau veillera à l'assistance à la mise en scène et à la scénographie.

### VERS UNE NOUVELLE GÉNÈSE

Reste un détail non négligeable dans un projet transculturel: que raconter? Sans préjuger de la tournure de la création, tout de même collective, Christian Lapointe l'asseoit sur une « vision de départ »:

« Je pense à un chœur acadien qui énonce une histoire et, puisque le sens du théâtre n'est pas que de dire, mais de vivre l'action, à un chœur pantomime vietnamien qui vient nous communiquer le sous-texte de cette histoire. »

Dans sa structure comme dans ses personnages et son message, cette fable se doit d'être intelligible à ses auditeurs vietnamiens comme nord-américains. « J'aimerais que nous arrivions à écrire un conte contemporain qui ressemblerait à une nouvelle cosmogonie », soumet le metteur en scène. Autrement dit, à un récit de la création de l'univers « qui pourrait nous unir » et qui essaierait d'imaginer « où notre monde s'en va. »

Multidisciplinaire, le spectacle ne sera pas de facture traditionnelle. Ce n'est pas à dire que Christian Lapointe l'entrevoit hermétique. Pour l'heure, il se le représente dans une forme théâtrale inusitée, si ce n'est déconcertante, mais comme « un conte pour tous. »

Le séjour à Hanoi se terminera sur une semaine de représentations. Le Théâtre Populaire d'Acadie, à Caraquet, le recevra pour sa part du début à la mi-août 2003. On effectue présentement des démarches en vue de prolongations à Québec et à Montréal. Au retour du Viêt Nam, le jeune metteur en scène s'attèlera à la création d'un deuxième spectacle en deux ans chez Premier Acte. Il poursuit son exploration de l'univers de Yeats dont il monte cette fois *Au seuil du palais du roi*.

## Garou triomphe devant plus de 5000 personnes en Pologne

■ VARSOVIE — Le succès de Garou s'étend maintenant à la Pologne. Après la France, la Suisse et la Belgique, Garou a été invité à se produire au Sopot International Songs Festival, à Varsovie. Plus de 5000 personnes ont assisté à son spectacle et la télédiffusion de son concert à la télévision d'État polonaise, aurait attiré 4,5 millions de téléspectateurs. La visite en Pologne a été planifiée il y a quelques mois, après que des gens de Sony eurent signalé que la chanson *Gitan* tournait beaucoup à la radio là-bas. Il n'est toutefois pas question de chambarder l'agenda de l'automne pour continuer ces spectacles et Garou reviendra au pays à la mi-septembre. Il travaillera ensuite sur l'album en anglais prévu pour le début de 2003. (PC)

## L'École nationale de la chanson ouvre cet automne à Granby

■ MONTRÉAL — L'École nationale de la chanson ouvre ses portes cet automne à Granby. L'école offrira un programme complet de formation aux auteurs-compositeurs-interprètes désireux de développer leurs connaissances en matière de création de chansons, technique vocale, interprétation, gestion de carrière, histoire de la chanson et autres aspects du métier. L'institution, qui cherchera avant tout à former des artistes de la chanson, tiendra également compte de la réalité du marché: les étudiants apprendront ainsi à utiliser les outils du métier tout en élargissant leur culture en chanson. « Ils seront mieux préparés à faire face aux exigences du métier et pourront se spécialiser dans un domaine s'ils le désirent », promet-on. La session automne-hiver aura lieu du 28 octobre au 13 juin. (PC)

## Le magazine Rolling Stones sera disponible en français

■ PARIS — Un nouveau venu — mais déjà très connu — s'appête à faire son apparition dans la presse hexagonale: l'édition française du magazine américain *Rolling Stone* va être lancée le 3 octobre prochain par les éditions IXO (éditeur de *Rock Sound*, de *Groove* et de *Traz...*). Tout en conservant le ton et l'esprit qui ont fait le succès du magazine culte, la version française *Rolling Stone* tentera chaque mois de décrypter la société hexagonale. Au menu des 196 pages (au prix de 5 euros): l'actualité musicale française et internationale mais aussi le cinéma, la télévision, les livres, la mode ou encore la politique. De plus, la version française déclinée en trois séquences (actualités, magazine et guide) intégrera un cahier de 32 pages *Spécial US* (le meilleur de la version américaine fondée en 1967) en anglais dans le texte. Le premier numéro sera imprimé à

120 000 exemplaires, selon un communiqué d'IXO Publishing qui précise viser 50 000 ventes mensuelles. Pour son lancement, *Rolling Stone* bénéficiera d'un budget de communication de plus de 600 000 euros (environ 920 000 \$ CAN). En 1987 et 1988, le magazine américain avait déjà été adapté en France, mais l'expérience avait tourné court au bout de 22 numéros. (AP)

## Margot Kidder victime d'un accident de voiture

■ BROOKS, Maine — L'actrice d'origine canadienne Margot Kidder, victime d'un accident de voiture, est en convalescence dans un hôpital de Belfast. L'actrice, célèbre pour avoir interprété le rôle de Lois Lane, la fiancée de *Superman*, dans les films du même nom à la fin des années 1970 et au début des années 1980, s'est brisée le bassin dimanche après que sa voiture eut heurté un pavé surélevé; son véhicule a ensuite fait plusieurs tonneaux. Margot Kidder, qui réside dans le Montana, se trouvait en Irlande du Nord lorsque l'accident s'est produit. L'actrice était en route pour Montréal après avoir participé au festival de théâtre *15 Minutes*, à l'atelier-théâtre national des handicapés à Belfast. Selon un ami de l'actrice, David Stuckey, son état ne nécessite pas d'intervention chirurgicale mais elle restera plusieurs jours à l'hôpital de Waldo, à Belfast. Margot Kidder est âgée de 53 ans. (PC)

## LE FILM NO. 1 AU CANADA

« LE MEILLEUR FILM D'ACTION DE L'ÉTÉ. C'EST VRAIMENT UN FILM À NE PAS MANQUER! »

VIN DIESEL



version française

REVOLUTION STUDIOS sony.com/TripleX COLUMBIA TRISTAR

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGEHoraire CINÉMA DU JOURNAL

## « DEUX FOIS BRAVO! »

« L'ULTIME FILM D'ÉTÉ! »

« INTENSE! UN FILM QUI ÉVEILLERA TOUS VOS SENS! »



UNIVERSAL PICTURES et IMAGINE ENTERTAINMENT PRESENTENT UNE PRODUCTION BRIAN GRAZER « DEUX FOIS BRAVO! »

KATE BECKWOLD MICHELLE BOGHERN MATTHEW DAVIS MIKA BOORMA « PAUL HASSINGER » « DANIELA SANDO »

« RICK DALAZO » « JEFFREY SHOTT » « KARY JONES » « LOUIS & JULIEN » « BRIAN GRATER » « KAREN KEHLA »

« LIZZY WIGERS » « LIZZY WIGERS ET JOHN STOCKWELL » « JOHN STOCKWELL » « JOHN STOCKWELL »

VERSION FRANÇAISE CHEF-ŒUVRE CHEF-ŒUVRE

À L'AFFICHE! BEAUPORT PLACE CHAREST STE-FOY

CINE-PARC DE LA COLLINE STARCITE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE

LIDO LEVIS ST. GEORGES LIMESTONE-HILL DE BEAUPORT

LIDO RIMOUSKI PRINCESSE THEATRE DE LA ST. NICOLAS

MONTMAGNY CONSULTEZ LA PAGE Horaire AUCUN COUPON RABAIS DE CINE-PARC ACCEPTÉ

« UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE. ABSORBANT, TERRIFIANT ET INTELLECTUEL. »

« CBS-TV « DEUX FOIS BRAVO! » « UN THRILLER DE SUSPENSE »

« Newsweek « UN FILM TRÈS EFFRAYANT »

« CNN « PALPITANT, EFFRAYANT »

« Chicago Sun-Times « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

## Les horaires des films sur le bout des doigts.

Rendez-vous à [famousplayers.com](http://famousplayers.com) et cliquez sur



FAMOUS PLAYERS

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

DEFI BLEU (G) 12:00 1:00 2:30 3:30 5:00

SIGNES (V.F.) (G) déconseillé aux jeunes

SI-MONNE (V.F.) (G) 1:20 4:00 7:25 10:10

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 12:10 2:10 4:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:00 3:30 7:30 10:05

TERREUR SOUS LA MER (G) déconseillé aux jeunes enfants

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

LA VOIE DE PERDITION (13+) Violence

LE PETIT STUART 2 (G) 1:10 3:15 5:15 7:20

CREANCE DE SANG (13+) 1:30 3:50 7:15 9:50

## « UNE COMÉDIE OÙ LES RIRES SONT DE SERVICE. »

Susan Walker, TORONTO STAR

« HURLEY ET PERRY ONT UNE TRÈS BELLE COMPLICITÉ AMOUREUSE ET SONT TOUS LES DEUX DOUÉS POUR LA COMÉDIE BOUFFONNE. »

« PERRY ET HURLEY ONT CE QUI MANQUAIT À L'ÉCRAN CET ÉTÉ: DE LA COMPLICITÉ AMOUREUSE. »

« AU SERVICE DE SARA EST INCONTESTABLEMENT DROÛLE. »

« AU SERVICE DE SARA EST UN COMÉDIE SEXY, DINGUE ET ORIGINALE... Une comédie follement farfelue et terriblement tordeur! »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

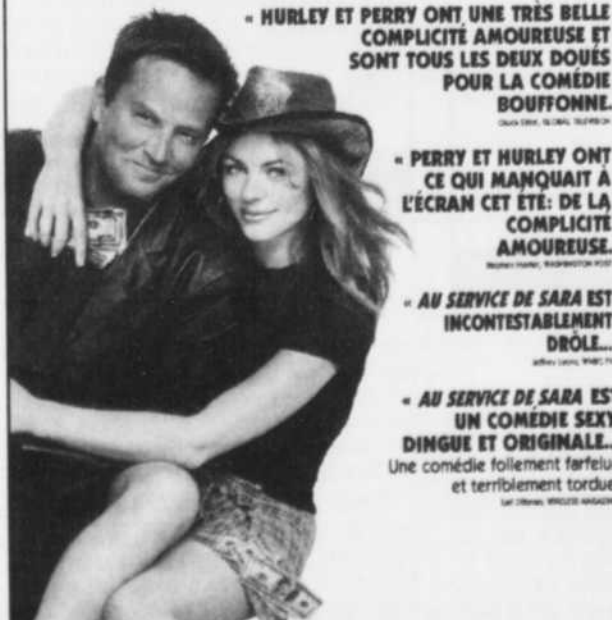
« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »



Matthew PERRY Elizabeth HURLEY

AU SERVICE DE SARA

www.servingsara.com

À L'AFFICHE! STARCITE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT

LIDO LEVIS ST. GEORGES CINE-PARC ST-GEORGES

LIDO RIMOUSKI PRINCESSE THEATRE DE LA ST. NICOLAS

MONTMAGNY CONSULTEZ LA PAGE Horaire AUCUN COUPON RABAIS DE CINE-PARC ACCEPTÉ

## « UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE. ABSORBANT, TERRIFIANT ET INTELLECTUEL. »

« CBS-TV « DEUX FOIS BRAVO! » « UN THRILLER DE SUSPENSE »

« Newsweek « UN FILM TRÈS EFFRAYANT »

« CNN « PALPITANT, EFFRAYANT »

« Chicago Sun-Times « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »

« « « « « »



MEL GIBSON

signes

À L'AFFICHE! BEAUPORT PLACE CHAREST STE-FOY

LIDO LEVIS ST. GEORGES CINE-PARC ST-GEORGES

LIDO RIMOUSKI PRINCESSE THEATRE DE LA ST. NICOLAS

MONTMAGNY CONSULTEZ LA PAGE Horaire AUCUN COUPON RABAIS DE CINE-PARC ACCEPTÉ

# AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:

Suzanne Ruel

LE SOLEIL

925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus, Québec (Québec), G1K 7J6

Tél: 686-3489 Téléc: 686-3374 Courriel: agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont tournées par Médiafilm; elles peuvent différer de celles des critiques du SOLEIL.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT** (661-9494) **XXX (5)** v.f. 12h30, 12h50, 15h15, 15h45, 18h40, 19h20, 20h30, 21h25, 22h (13 ans). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** 12h45, 15h, 18h (G). **Créance de sang (4)** 20h35 (13 ans). **Signes (3)** 12h25, 12h50, 14h50, 16h05, 18h35, 19h15, 21h, 21h45 (G). **K-19 - Terreur sous la mer (4)** 12h45, 15h25, 18h20, 21h15 (G). **Austin Powers contre l'homme au membre d'or (4)** 13h15, 15h50, 19h, 21h10 (G). **Québec-Montréal (4)** 12h, 14h20, 18h15, 20h40 (13 ans). **Petit Stuart 2 (4)** 13h10, 15h05, 18h10 (G). **La voie de perdition (3)** 12h55, 19h05 (13 ans). **Au service de Sara (6)** 13h30, 16h, 18h25, 20h50 (G). **L'odyssée d'Alice Tremblay (6)** 13h40, 18h45 (G). **Défi bleu (4)** 13h05, 15h30, 18h50, 21h20 (G). **La mémoire dans la peau (4)** 15h35, 21h40 (13 ans). **Le boulet (5)** 12h05, 14h15, 16h25, 19h10, 21h35 (G). **Simone (4)** 12h30, 15h10, 18h55, 21h30 (G). Tarifs: 9,75\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mar. et mer.: 6,25\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST** (529-9745 ou 9746) **Le mariage de l'année (4)** 13h15, 15h15, 17h15, 19h20, 21h30 (G). **Simone (4)** 13h30, 15h30, 18h45, 21h15 (G). **XXX (5)** v.f. 13h45, 18h50 (13 ans). **Défi bleu (4)** 16h30, 21h20 (G). Tarifs: 8\$, 8,5\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mar. et mer.: 6,25\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY** (871-1550) **Le mariage de l'année (4)** 12h20, 12h55, 14h30, 15h50, 16h35, 18h40, 19h05, 21h05, 21h20 (G). **Le boulet (5)** 13h05, 16h, 19h20, 22h (G). **Simone (4)** v.o.a. 12h50, 15h55, 19h, 21h45 (G). **Possession (4)** v.f. 12h10, 15h35, 19h15, 21h40 (G). **My Big Fat Greek Wedding (4)** v.o.a. 12h40, 15h15, 19h30, 21h55 (G). **Blue Crush (4)** v.o.a. 13h20, 16h15, 19h05, 21h35 (G). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** 13h25, 15h45, 18h55 (G). **XXX (5)** v.f. 12h15, 13h35, 15h05, 16h25, 18h05, 19h10, 20h50, 21h50 (13 ans). **Austin Powers le Goldenamber (4)** v.o.a. 13h30, 16h05, 18h35, 21h10 (G). **Hommes en noir 2 (4)** 15h30, 21h30 (G). **L'odyssée d'Alice Tremblay (6)** 12h45, 18h30 (G). **Minority Report (3)** v.o.a. 21h15 (13 ans). **La mémoire dans la peau (4)** 13h, 15h40, 18h50, 21h35 (13 ans). **La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3)** 12h30, 15h25, 18h25, 21h25 (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim., avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

**CLAP (650-CLAP)** **L'ombre de la ville (5)** 14h20, 19h20 (G). **Amen (3)** 14h45 (G). **Astérix et Obélix: mission Cléopâtre (3)** 14h10 (G). **Le boulet (5)** 12h20, 14h25, 18h45, 19h, 21h30 (G). **La chambre des officiers (4)** 11h40, 16h35, 21h40 (13 ans). **Laissez-passer (4)** 14h55, 18h10, 21h20 (G). **Le peuple migrateur (4)** 12h40 (G). **Québec-Montréal (4)** 12h10, 16h25, 18h50, 21h10 (13 ans). **Sur mes lèvres (3)** 12h30, 17h15, 19h30, 21h50 (13 ans). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, sam. et dim. avant 18h: 7,75\$, étudiants: 6,5\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

**DES CHUTES (831-2660)** **La guerre des étoiles**

**épisode II: L'Attaque des clones (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 12h30, 15h30, 18h30, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 18h30, 21h30 (G). **XXX (5)** 18h40, 21h30 (13 ans). **Astérix et Obélix: mission Cléopâtre (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30 (G). **Défi bleu (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **Le mariage de l'année (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **Simone (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 18h45, 21h30 (G). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 19h (G). **Québec-Montréal (4)** 21h30 (13 ans). **Signes (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30 (G). **Spider-Man (4)** v.f. Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 19h (G). **K-19 - Terreur sous la mer (4)** 15h30, 21h30 (G). Tarifs: Fête du cinéma jusqu'au 2 septembre: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455)** **Lilo & Stitch (4)** v.f. 12h30, 14h40, 16h50 (G). **Simone (4)** 13h20, 16h, 19h25, 22h10 (G). **Au service de Sara (6)** 12h, 14h25, 16h50, 19h15, 21h45 (G). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** 12h15, 13h, 14h35, 15h30, 16h55, 18h45, 21h (G). **Signes (3)** 12h10, 14h35, 17h, 19h30, 22h10 (G). **Québec-Montréal (4)** 13h20, 21h30 (13 ans). **Petit Stuart 2 (4)** 13h10, 15h15, 17h15 (G). **Austin Powers contre l'homme au membre d'or (4)** 12h05, 14h15, 16h30, 19h, 21h15 (G). **XXX (5)** v.f. 13h, 15h40, 19h10, 19h45, 21h55, 22h25 (13 ans). **Créance de sang (4)** 19h25, 22h (13 ans). **Défi bleu (4)** 12h, 14h30, 17h05, 19h35, 22h (G). **Le mariage de l'année (4)** 12h20, 14h40, 17h, 19h30, 21h50 (G). **La voie de perdition (3)** 19h20, 22h15 (13 ans).

**LIDO (837-0234)** **La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 12h30, 15h30, 18h30, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h30, 21h30 (G). **Petit Stuart 2 (4)** 13h, 19h (G). **Spider-Man (4)** v.f. Ven. Sam. Dim. Lun. 15h30, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 21h30 (G). **XXX (5)** Ven. Sam. Dim. Lun. 18h40, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 18h40, 21h30 (13 ans). **Astérix et Obélix: mission Cléopâtre (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30 (G). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h (G). **Créance de sang (4)** 21h30 (13 ans). **Défi bleu (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (G). **Signes (3)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (G). **Le mariage de l'année (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (G). **Simone (4)** Ven. Sam. Dim. Lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (G). **Le mariage de l'année (4)** 12h, 14h30, 17h05, 19h35, 22h (G). Tarifs: Fête du cinéma jusqu'au 2 septembre: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

**STARCITÉ (874-0255)** **Au service de Sara (6)** 12h, 14h25, 16h50, 19h20, 21h45 (G). **Simone (4)** 13h20, 16h, 19h25, 22h10 (G). **Défi bleu (4)** 12h, 13h, 14h50, 15h30, 17h, 19h10, 19h45, 21h40, 22h10 (G). **Créance de sang (4)** 13h, 15h35, 19h30, 22h05 (13 ans). **XXX (5)** v.o.a. 13h30, 16h45, 19h, 19h45, 22h, 22h30 (13 ans). **Signes (3)** 12h, 12h45, 14h30, 15h15, 17h, 19h15, 19h45, 21h30, 22h30 (G). **Signs (3)** v.o.a. 12h50, 15h20, 19h25, 21h50 (G). **Québec-Montréal (4)** 13h15, 15h45, 19h15, 21h45 (13 ans). **La voie de perdition (3)** 13h40, 16h30, 19h35, 22h20 (13 ans). **K-19 - Terreur sous la mer (4)** 12h30, 15h35, 19h, 22h (G). **Petit Stuart 2 (4)** 12h10, 14h10, 16h20 (G). **Rapport minoritaire (3)** 12h10, 15h25, 19h05, 22h15 (13 ans). **Spider-Man (4)** v.f. 13h25, 16h10, 19h10, 21h50 (G). **Astérix et Obélix: mission Cléopâtre (3)** 13h10, 15h50, 19h05, 21h35 (G). **Austin Powers contre l'homme au membre d'or (4)** 12h, 14h15, 16h35, 19h20, 21h35 (G). **Lilo & Stitch (4)** v.f. 12h25, 14h35, 16h40, 18h50, 21h (G).

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465)** **Signes (3)** Ven. Sam. 20h15. Dim. au Mer. 19h45 (G). **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (4)** Ven. Sam. 20h. Dim. au Mer. 19h30 (G). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**CINÉPARC ST-NICOLAS (831-0778)** Ecran 1: **XXX (5)** v.f. (13 ans) et **Le maître du déguisement (6)** (G). Ecran 2: **Espions en herbe 2: L'île des rêves envolés (5)** (G) et **Défi bleu (4)** (G).

**FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE QUÉBEC.** Jusqu'au 7 septembre au Cinéplex Odéon Place Charest. Entrée: 7\$, ciné-carnets 3 films pour 17\$, 10 films pour 50\$. Info-festival: 523-film. **Aujourd'hui 13h: The Hungry Squad** de John Weldon. Canada. **La voix de Ludmila** de Gunnar Bergdahl. Suède. **Evergone** de Geoffrey Uloth. Canada. **First Kill** de Coco Schryber. Pays-Bas. **Le conseil d'Égypte** de Emidio Greco. Italie. **Orfème** de Hisako Matsui. Japon. **15h30: Tout le monde aime Alice** de Serge Thibodeau. Int. Paul Hébert de Hidamir Itô, Japon. **Le lit** de John Pentall. Canada. **Moro No Brazil** de Mija Kaurismäki. Brésil/Allemagne. **Cul-de-sac** de Vincent Egret. Canada. **Casomai** de Alessandro D'Alatri. Italie. **18h: La prouette** de Tali. Canada. **Un été froid** de Paul Middleitch. Australie. **Le rêve du huard** de Iriz Paabo. Canada. **Balzac, la petite tailleur chinoise** de Dai Sijie. Chine. **Heartstring** de Jean-Pierre Avouine. Canada. **Kabala** de Assane Kouyate. France/Mali. **Blue skies** de Ann Marie Fleming. Canada. **Le petit monde bouddhiste** de Kyung-Jung Joo. Corée. **20h30: La turbulence des fluides** de Manon Briand. Canada. **Le rêve de la mort** de David Massar. Canada. **Flower and Garnet** de Keith Behrman. Canada. **The Quarry** de Sviatlana Jakienc. Canada. **Trois et demi** de Boris Mojsoski. Canada. **Le voyage de Carole** de Imanol Uribe. Espagne. **Mardus** de Claudia Morgado. Canada. **The Nature of Nicholas** de Jeffrey Erbach. Canada.

**VERNISSAGE**  
**GALERIE VU**, centre de diffusion et de production de la photographie, 550, côte d'Abraham. Int.: 640-2585. A 20h: «Les plus belles mariées de Baja California» de Yvonne Venegas. L'exposition se poursuit jusqu'au 29 septembre.

**CHERCHEZ LE MÂLE...** de Jean-Raymond Marcoux, avec la collaboration de Paul Hébert de Hidamir Itô, Serge Thibodeau, Int. Clément Beaumont, Sophie Dion, Martin Genest, Réjean Vallée. A 20h30. Théâtre d'été La Roche à Veillon, 547, av. de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Rés.: 418 598-7409. Billets: 25\$, 28\$. Forfaits disponibles. Jusqu'au 1er septembre.

**LA BELLE EXCENTRIQUE** de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène de Claude Laroche. Int.: Robert Brouillette, France Castel, Michèle Daigle, Richard Fréchette, Elsa Lessonni. Ven. à 20h30. Théâtre de la Roche à Veillon, 547, av. de Gaspé Est (route 132), Saint-Jean-Port-Joli. Rés.: 418 598-7409. Billets: 25\$, 28\$. Forfaits disponibles. Jusqu'au 1er septembre.

**LES LEÇONS DE MARIA CALLAS**, de Terrence McNally. Mise en scène de Jacques Rossi. Int.: Louise Marleau, Joane Bellavance, Anne-Sophie Armand, Carlos Ruiz, Patrick Ouellet, Nicolas Létourneau. A 20h30. Au Théâtre de La Dame blanche, 2490, av. Royale, Beauport, Parc de la chute Montmorency. Rés.: 418 661-5156 ou 1 866 861-5156. Billets: 27\$, 29\$. Forfaits de groupes et souper-théâtre disponibles. Jusqu'au 31 août.

**L'HOMME DE MES RÊVES** de Jack Sharkey. Mise en scène de Reynald Robinson. Int.: Evelyn Rompré, Tony Conté, Nancy Bernier, Pierre-François Legendre, Serge Bonin. Ven. à 20h30; sam. à 19h et 22h. Théâtre Beaumont-St-Michel, 51, route 132, St-Michel-de-Bellechasse. Rés.: 418 884-3344 et sur Billetech. Billets: 28,50\$ et plus. Tarifs de groupes et forfaits disponibles. Jusqu'au 31 août.

**EUGÉNIE DANS L'OMBRE**, de Simone Chartrand. Mise en scène de Jacques Lessard. Int.: Jean-Jacques Boutet, Carol Cassiatat, Ginette Guay, Emanuelle Kirouac, Mayrelle Kirouac, Mylène Lantier. A 20h30. Théâtre de La Fenière, 1500, rue de La Fenière, L'Anclienne-Lorette. Rés.: 872-1424 ou 1 877 872-1424. Billets: mar. à ven. 25\$, sam. 28\$. Forfaits disponibles. Jusqu'au 31 août.

**NOUVEAU SHÉRIF À COW-BOY TOWN.** Capsule théâtrale présentée par Vents et Marses. Lundi au vendredi à 12h30 et 14h dans la cour du Musée de la Civilisation. Gratuit. Int.: 643-2158. Jusqu'au 2 septembre.

**LES VRAIS MÂLES 2: BISBILLE AUX ANTILLES**, de M. Côté. Jeu. au dim. à 20h. Théâtre du Ganoué, 3805, Be Rue (route 204) Saint-Prospère, Beauce. Billets: 16\$, forfaits disponibles. Rés.: 418 594-5000. Jusqu'au 1er septembre.

**DES ANGÈS DANS NOS CAMPAGNES**, de Vincent Coulombe. Mise en scène de Christine Lanouette et Vincent Coulombe. Avec les comédiens chanteurs Nathalie Caron, Sabrina Ferland, Ghyslaine Couture, Mariève Couture, Vincent Coulombe, Pierre Fournier, Denis Lamontagne, au piano: Caroline Veillette. Ven. et sam. à 20h. Au Théâtre Sancho. A 20h30. Théâtre de La Fenière, 1500, rue de La Fenière, L'Anclienne-Lorette. Rés.: 872-1424 ou 1 877 872-1424. Billets: mar. à ven. 25\$, sam. 28\$. Forfaits disponibles. Jusqu'au 31 août.

**PARENTS À VIE**, de Bruno Marquis, auteur et metteur en scène. Int.: Léonard Lavioie, André Samson, Bruno

Marquis, Véronique Côté. A 20h30. Théâtre de Charlevoix, Auberge la Coudrière, La Baleine, Île-à-Coudres. Billets: 12\$ à 20\$. Rés.: 1 888 438-2882. Jusqu'au 1er septembre.

**CHACUN SON TOUR** de Ray Cooney. Mise en scène de Alain Turcotte. Int.: David Dumais, Nicolas Duquette, Lucie Fontaine, Christian Laporte, Jacques Lessard, Martine Poirier, Jean-Marc Roy, Yann Tanguay, Klervi Thiengport Lavallée. A 20h30. Nouveau Théâtre de Saint-Pierre-Baptiste, 1051, rue Principale. Rés.: 418-335-8030. Billet: 18\$, groupes de 15 et plus 14\$. Jusqu'au 31 août.

**UN SUR SIX** de Ron Clark et Sam Borrick. Mise en scène de Germain Nadeau. Int.: Michel Lessard, Emmanuelle Nadeau, Jean-François Nadeau, Louis-Étienne Nadeau. A 20h30. Théâtre les Bâtisseurs de montagnes, 800, rue Saint-Alphonse Est. Theatford Mines. Rés.: 418 338-1953. Billets: 17\$. Jusqu'au 31 août.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**MÔ JAZZ** avec Maurice Bouchard, saxo, clarinette, flûte; Michel Côté, saxo, guitare, percussions; Gilles Bernard, piano; Pierre Côté, contrebasse; Reynald Drouin, batterie, percussions, steel pan. A 21h30. Bar L'Empirise de l'Hôtel Clarendon, 57, rue Sainte-Anne. Entrée libre.

**MARIO DESHENAUX**, auteur, compositeur, interprète. Art direct sur scène sur musique acoustique et textes dénonciateurs. A 20h au Tam Tam Café, 421, boul. Langelier. Entrée libre. Info: 523-4810.

**MACHINES 05**, abstractions sonores électroniques. Avec DJ Millimetric. Terminus B. A 20h au Studio d'essai de Méduse, 591, Saint-Vallier. Entrée: 7\$.

**FLORIAN LAMBERT**, auteur, compositeur, interprète. A 20h30 au Vieux bureau de poste de Saint-Romuald. Coût: 12\$. Réservations: 839-1018.

**MANON BÉDARD**, Dmain et dimanche à 12h30 et 14h30 dans la cour du Musée de la Civilisation. En cas de pluie les spectacles seront présentés à l'intérieur. Gratuit. Int.: 643-2158.

**ELVIS STORY** avec Martin Fontaine au Théâtre Capitoile. Mer. à ven. à 20h30; sam. à 14h et 20h30; dim. à 19h30. Rés.: 418 694-4444 ou 1 800 261-9903. Billets: 34,50\$ à 49,50\$. Jusqu'au 6 octobre.

**FESTIVAL MONDIAL DE L'ACCORDÉON** à Montmagny, jusqu'à lundi. Spectacles gratuits en après-midi sur les scènes extérieures du Manoir Couillard-Dupuis et du parc de la Marine. Récoltais payants en salle. Soirées de danse québécoise. Info: (418) 248-7927.

**GAËTAN LECLERC**, interprète Félix. Ven. et sam. à 20h à l'Éspace Félix-Leclerc, 682, chemin Royal, St-Pierre, Île d'Orléans. Entrée: 8\$. Info: 828-1682. Jusqu'au 31 août.

**TRIO VIRGINIE HAMEL**, jazz et bossa nova. Au restaurant du Manoir Montmorency, Beauport.

**KAREN YOUNG** à 20h30 au Théâtre de la Vieille forge de Petite-Valée. Entrée: 16\$. Rés.: (418) 393-2592.

**CAROLLE ESSIAMBRE**, à 22h au Brise Bise, Gaspé. Entrée: 5\$.

## MUSIQUE

**LE DOMAINE FORGÉ 5**, St-Antoine, St-Iréné. Rés.: 1 888-336-7438. A 19h30: causerie-rencontre (gratuite) sur la musique nouvelle animée par Denis Bouliane. A 20h30, Le Nouvel Ensemble Moderne. Au programme: des œuvres de Pascal Dusapin, Laurie Radford, Carlos Sanchez Gutierrez et Larisa Vhrunk. Entrée: 20\$, et 16\$.

**CHAPELLE DU MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE.** Du mercredi au dimanche à 12h, 13h45 et 15h15: mélodies du XVIIIe siècle interprétées par la soprano Sylvie Duchesneau et la claveciniste Rachel Valeska, deux musiciennes de l'Ensemble Nouvelle-France. Coût: 4\$, gratuit pour les Amis du Musée. Jusqu'au 3 septembre.

**CONCERT À L'ÉGLISE SAINT-PAUL-DE-CUMBERLAND** Avec Annie Poulin, chant. A 20h. Info: (418)226-5786.

## CONFÉRENCE/RÉUNIONS

**«SAINT-NICOLAS DE FLÛE»**, par le Père Robert Gagné, A 19h30 au Couvent de Lévis, Ecole Marcelle-Mallet. Entrée libre. Info: 887-6706.

**AUTONHOMMIE**, centre de ressources pour hommes. Groupe de parole/mise. «Comment aimer tout en restant libre?». A 19h30, au 1575, 3e Avenue, Limoilou. Entrée: 4\$ (membres: 3\$). Info: 648-6480.

**JOUEURS ANONYMES**, Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les vendredis à 19h30 au 281, chemin Sainte-Foy, Québec. Int.: 871-0131.

**ÉMOTIFS ANONYMES**, à 20h, groupe Espoir. Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, salle 104. A 20h, groupe Renaissance. Au 81, rue Rousseau, St-Apollinaire. Int. 647-7147.

**OUTREMANÉGIERS ANONYMES**, Groupe L'essentiel les vendredis à 20h au 2315, avenue Royale (sous-sol presbytère Courville). Int.: 681-0807.

**ALCOOLIQUES ANONYMES, GROUPE PARASOL**. Réunion à 12h15 tous les vendredis au 815, Av. Joffre.

**SEXOLOGIQUES ANONYMES**, pour ceux qui souffrent de problèmes de compulsions sexuelles. A 19h30. Info: 659-7771.

**SEXOLOGIQUES ANONYMES**, Le vendredi à 19h15. Info: 663-8815, laissez votre message, on vous rappellera en toute discrétion.

**TOUS LES JOURS**  
**STATION SPATIALE 3D**  
10h • 12h • 13h • 15h • 17h • 19h • 21h  
**Océan & Oasis**  
11h • 14h • 16h • 18h • 20h • 22h  
**IMAX 627-4688**  
www.imaxquebec.com

## ACTIVITÉS SOCIALES

**FÊTE CHAMPÊTRE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE DES CHUTES**, 684, boul. Sainte-Anne, Montmorency. A compter de 13h. Musique avec Donald Drouin. Coût: 12\$ (souper et soirée). Info: 661-3018 ou 824-4131.

**CLUB IMPRÉVU**, célibataires 25-45 ans. «6 à 10» rencontre ce soir 6 à 10 rencontre au resto-Bar Le Noroit de la marina de Cap-Rouge. Info: 874-3724.

**CLUB PRIVILÈGE**, Club social pour gens libres de 35 à 55 ans. «5 à 10» au Québec Inn, boulevard Hamel. Demain: souper à l'International, 2780, boul. Laurier. Réserver avant 14h demain: 990-2002.

**HAPPY HOUR, 5 à 7 EN ANGLAIS**, Les vendredis au restaurant de l'Hôtel Québec. Info: 832-7996.

**VEUFS ET VEUVES**, «5 à 7» ven. à l'Hôtel Québec, 3115, ave. des Hôtels. Info: 681-3169, 652-1247.

**CLUB RÉTRODANSE**, 4780, ch. Saint-Félix, Cap-Rouge. Danses sociales à 20h30. Entrée: 6\$. Inf. 877-2557.

**DANSE EN LIGNE**, Pratiques de danse en ligne au sous-sol de l'église Saint-Rodrigue à Charlebourg, lundi, pour débutants, intermédiaires et avancés. Int.: 666-6611.

**CLUB LES GÉNÉRAUX DE VANIER**, 401, rue Prunelle. Cours de danse en ligne vendredi de 19h à 22h à la salle de quilles du Carrefour Charlebourg, lundi de 19h à 21h, à la salle des Généraux. Info: 666-5994.

## DIVERS

**LASCAS** Échange artistique et culturel Québec/Mexico, jusqu'au 1er septembre. Expositions, installations, vidéos, performances, musique, conférences. Aujourd'hui au complexe Méduse, 15h30: conférence de l'artiste graveur Juan Gonzalez de León. 17h: conférence, programmation vidéo et performances sonores. 20h: performance de Enrique Jessic. Info: 529-9680.

**LE MARCHÉ D'ANTAN**

# DIVERTISSEMENTS

## LA VIE QU'ON MÈNE lavie\_quon\_mene@hotmail.com



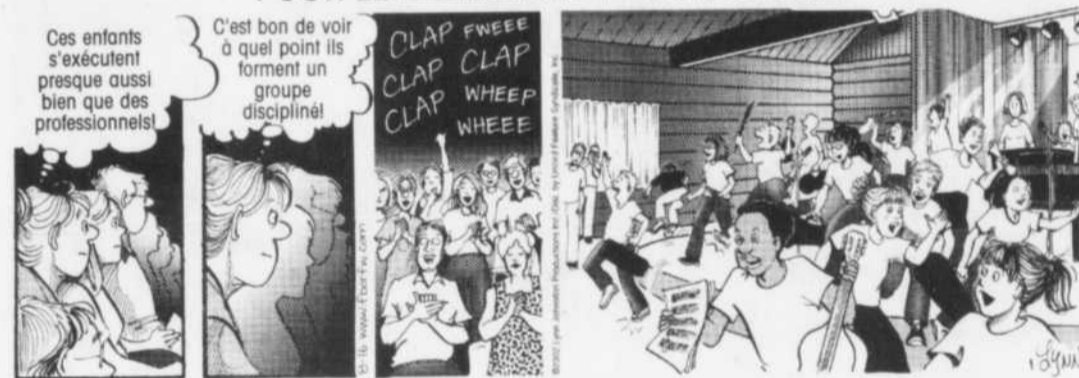
## PEANUTS



## HAGAR L'HORRIBLE



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## LES JUNGLES



## LES NINOU



## BEN



## LES GRIZZLIS



## DILBERT



## GARFIELD



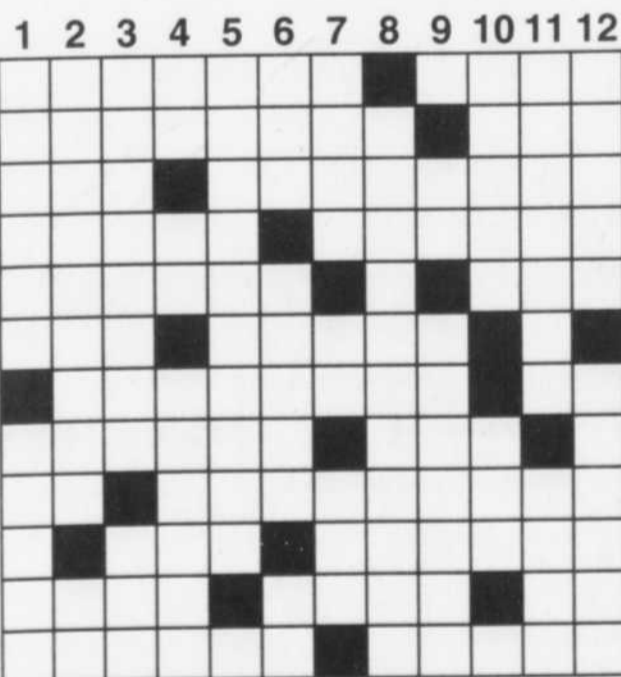
## BLONDINETTE



## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Erreurs dans la conduite d'une action - Café décaféiné.
- Si elle est grise, elle agit dans l'ombre - Dans l'alphabet grec.
- Extrémité d'une flûte - Paresseux.
- Institué - Le cavalier y met son pied.
- En musique, intervalle de trois degrés - Première mère.
- Ancienne monnaie française - Passer au crible.
- Avide - Samarium.
- Maladie des céréales - Pas ailleurs.
- Indique la façon - Maladie contagieuse qui atteint surtout les enfants.
- On en fait de la farine - Groupée.
- Au revoir - Se font à la cuisine - Article de Cadix.
- Ecarté par intrigue - On y cultive en toutes saisons.



### VERTICALEMENT

- Niais - Troué.
- Habitant d'un vaste pays - Lettres numériques.
- Qui a des goûts pervers - Peut se dire d'un cheval.
- Article - Grade - Tige aérienne rampante.
- Salle où les membres d'une communauté prennent leurs repas.
- Forme des hauts fonctionnaires - Utile pendant une opération - Première personne.
- Elle a des dents pointues - Conifère - Mauvaise humeur.

30 août 2002 No 76

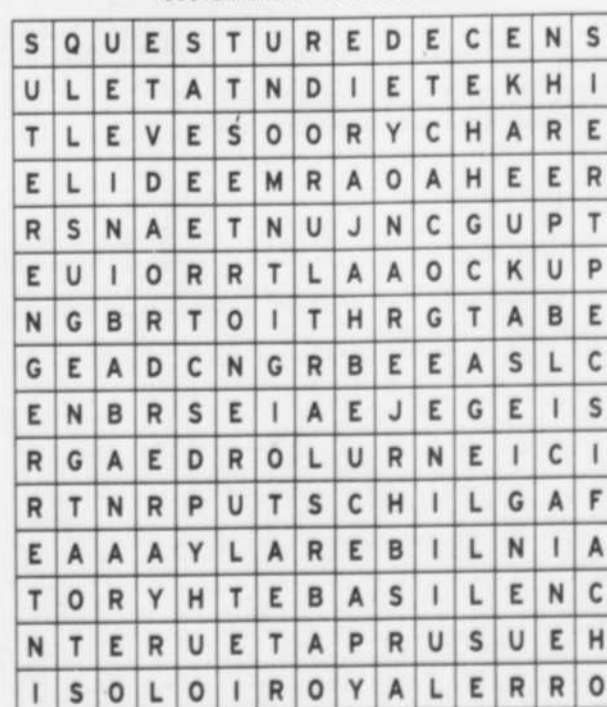
**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	H	O	R	M	O	N	E	E	D	A	M
2	U	N	I	E	O	G	I	V	E	I	
3	M	A	R	A	S	M	E	I	L	E	S
4	A	G	E	N	T	R	A	D	I	N	E
5	I	R	D	R	A	I	N	E	R		R
6	N	E	U	R	O	N	E	N	A	G	E
7	E	S	E	P	T	E	T	N	A		
8	S	A	S	H	I	M	I	T	U	B	
9	R	E	G	E	C	A	R	T	E	L	E
10	A	R	E	C	I	S	E	O	R		
11	I	R	L	A	P	S		T	A	I	N
12	D	E	M	E	L	E	E	S	I	S	E

## MOT MYSTÈRE

- |           |            |         |              |            |
|-----------|------------|---------|--------------|------------|
| ABROGER   | DIETE      | JUNTE   | PARTI        | SENAT      |
| ACCORD    | EDILE      | KHANAT  | PUTSCH       | SHAH       |
| ACTE      | ELIRE      |         | QUESTURE     | SIEGE      |
| AGA       | ELISABETH  | LEGAT   |              | SUJET      |
| AGORA     | ELU        | LIBERAL | RAJAH        | TORY       |
| ANAR      | ETAT       | LORD    | REGNER       | TRONER     |
| ARMEE     |            |         | REIS         | TYRAN      |
| AUTOCRATE | FACHO      | NABAB   | REPUBLICAINE |            |
|           | FISC       | NEGUS   | ROOSEVELT    | UKASE      |
| CENS      | INTERREGNE | ONU     | ROYALE       | ULTRA      |
| CLINTON   | ISOLOIR    | ORDRE   | SCEPTRE      | URNE       |
| CRISE     |            |         | SEIGNEUR     | USURPATEUR |
| DEY       |            |         |              |            |

### GOVERNEMENT - Un mot de 6 lettres



Solution du dernier problème : CLEMENTINE

30 août 2002

No 88

Utilisez  
le forfait  
« IMMOBILIER »

7 jours  
36,68\$  
+ taxes  
(4 lignes)

Les petites  
annonces  
du Soleil  
844-4444

## MOSTRA Place aux films !

VENISE (AP) — Le directeur du 59<sup>e</sup> festival international du film de Venise, la Mostra, le Suisse Moritz de Hadeln, qui vient carrément de déclarer que la manifestation avait beaucoup perdu de

son prestige ces dernières années en raison de récompenses hasardeuses, a dit toutefois hier soir qu'il espérait que la gloire passée était de retour: « Nous espérons que ça deviendra un regroupement vraiment intéressant de talents et d'idées, comme dans le passé. »

La célèbre Mostra, a débuté hier soir par la projection de *Frida*, de l'Américaine Julie Taymor, dont l'actrice Salma Hayek est l'héroïne et qui raconte l'histoire extraordinaire de la peintre mexicaine Frida Kahlo.

La soirée de gala avait débuté par un

défilé d'étoiles sur tapis rouge qui a enchanté les badauds et excité des photographes tentant de capturer la meilleure image en criant des « Gwyneth ! » ou des « Salma ! » en direction des stars concernées.

Gwyneth Paltrow est apparue au bras du créateur de mode Valentino tandis que Sophia Loren — qui faisait son grand retour à Venise — est arrivée bras dessus bras dessous avec son fils Edoardo Ponti, dont le film *Between Strangers* est au programme. Mais c'est Salma Hayek qui est apparue au

firmament de cette soirée de gala. Ce 59<sup>e</sup> festival de Venise s'achèvera le 8 septembre par la remise du Lion d'or, le jury étant présidé par « la sublime » Gong Li. Sont notamment en compétition *Road to Perdition*, de Sam Mendes (réalisateur de *American Beauty*) avec Tom Hanks et Paul Newman. Steven Soderbergh présente *Full Frontal*, un film « expérimental » avec Julia Roberts et de nombreuses autres stars. À noter encore *Ripley's Game*, de Lilliana Cavani, avec pour acteur principal John Malkovich.



Sophia Loren et son fils Edoardo Ponti



Sophie Marceau lors de la conférence relayée par satellite.

## Sophie Marceau parle de son bébé

MONTREAL (PC) — Dans un minuscule studio parisien, assise toute droite derrière une table, Sophie Marceau répondait hier aux questions posées à partir de Montréal et relayées par satellite. La naissance récente d'un deuxième enfant l'a empêchée d'accompagner son premier long métrage, *Parlez-moi d'amour*, présenté en compétition au Festival des films du monde (FFM). Ça ne l'empêchait pas d'être fière de cet autre bébé qui a exigé d'elle sans doute plus de neuf mois de gestation.

« Vous êtes les premiers à l'avoir vu, jure-t-elle. Personne ne l'a encore vu à Paris. »

Il traite d'un couple en voie de séparation. Les échanges se font de plus en plus acerbes entre un écrivain plus très jeune et alcoolique (Niels Arestrup) et une femme encore jeune (Julie Godrèche), trop souvent livrée à elle-même quand vient le temps de s'occuper des trois enfants et qui peine à pratiquer son métier de traductrice.

L'actrice avoue songer depuis longtemps à tâter de la réalisation. Elle avait d'ailleurs tenté un premier essai derrière la caméra en 1995 avec *L'Aube à l'envers*, un court métrage.

« Je suis comme un sculpteur, confie-t-elle. C'est venu d'une nécessité et d'un besoin physique de donner une forme aux choses. J'agis d'abord par envie, par instinct. Je mets beaucoup de temps à mûrir les choses, mais, quand c'est mûr, il faut que ça sorte. »

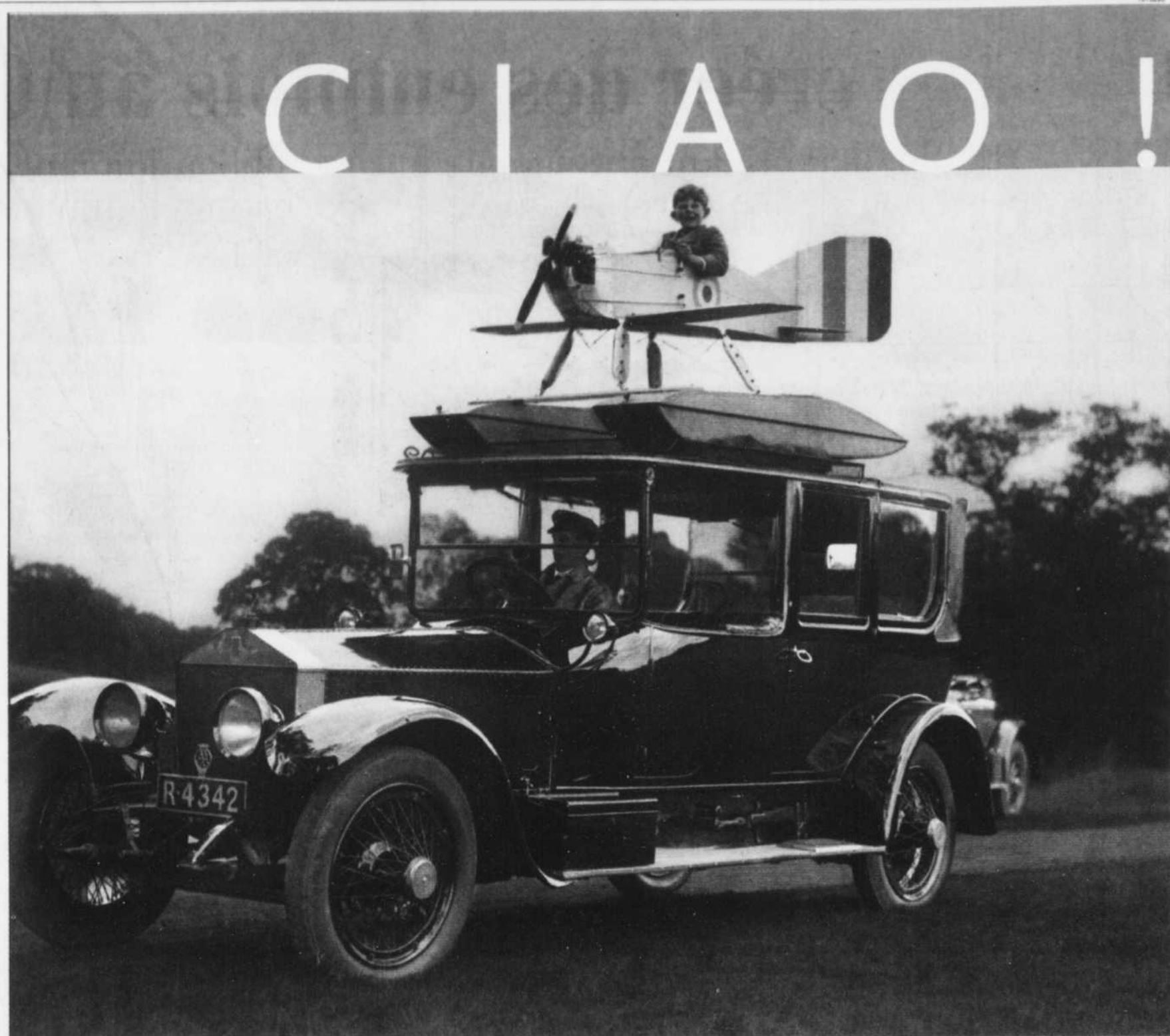
Son couple très parigot et intello s'est imposé pendant l'écriture du scénario. Elle soutient ne pas avoir cherché à noircir l'un des partenaires au détriment de l'autre. Deux êtres qui passent ensemble autant d'années ont droit, selon elle, à un certain respect. « J'avais envie de les aimer chacun. »

Elle est bien consciente qu'elle n'est pas la première à aborder ce sujet. C'est un thème éternel, reconnaît-elle. Impossible de parler de l'histoire des gens sans parler de l'amour. Son titre, *Parlez-moi d'amour*, met justement l'accent sur ce besoin fondamental qui est le fondement d'un couple et dont la lente dégradation en précipite la fin.

La mort d'un couple se produit, au dire de Sophie Marceau, lorsque, après bien des crises, chacun des deux partenaires cesse d'évoluer. Elle voulait décrire les trois étapes de ce processus. Juste avant la séparation, quand les disputes se succèdent et que tout tourne en rond. Puis, le jour de la séparation, quand l'autre n'est plus là et qu'au tumulte succèdent soudain le silence et une impression de vide. Finalement, dans une troisième partie, plus introspective, quand chacun se retrouve face à lui-même, se demandant qui il est. Elle a voulu laisser la fin ouverte, petite note d'espoir, peut-être. Mais un personnage nous aura prévenu qu'on ne doit jamais retourner vivre avec un ancien partenaire.

« J'ai apprécié chaque étape de ce film, glisse-t-elle, pour résumer son expérience. On part de rien, d'une page blanche. On écrit dans le vide pour arriver à des personnages qui nous touchent. J'ai aimé faire ce film du début à la fin. »

Pour le moment, après son accouchement et ce film, elle se sent vidée. Elle n'a pas de projets, sinon de tenir le rôle d'une Française dans les années 1920 dans un film de Rob Reiner tourné en octobre, de ce côté-ci de l'Atlantique. Et la réalisation ? Elle s'emballa à cette idée. Mais rien de concret pour le moment.



## Notre solde d'automne est arrivé. C'est le temps de s'envoler.

Cet automne, Air Canada vous emmène au Canada, aux États-Unis et partout dans le monde à des tarifs avantageux. De plus, accumulez des milles Aéroplan<sup>MD</sup> et bénéficiez de meilleurs horaires en voyageant avec la compagnie aérienne élue meilleure société aérienne établie en Amérique du Nord.

Le solde se termine le 10 septembre 2002. Réservez maintenant !

Tarif de CHAQUE TRAJET à l'achat d'un voyage aller-retour. QUÉBEC, à partir de :

CANADA : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2002 (sauf avis contraire).									
MONTRÉAL	OTTAWA	MONCTON/ SAINT JOHN	SEPT-ÎLES	ROUYN NORANDA/ VAL D'OR	HALIFAX	TORONTO	ST. JOHN'S	CALGARY/EDMONTON	VANCOUVER
105\$	135\$	143\$	152\$	161\$	166\$	169\$	228\$ Oct. 14 - Dec. 16, 2002	243\$ Oct. 14 - Dec. 16, 2002	262\$ Oct. 14 - Dec. 16, 2002
							248\$ Sept. 4 - Oct. 13, 2002	268\$ Sept. 4 - Oct. 13, 2002	287\$ Sept. 4 - Oct. 13, 2002

ÉTATS-UNIS : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 18 décembre 2002 (sauf avis contraire).									
MIAMI	DETROIT	FORT LAUDERDALE	BALTIMORE/ WASHINGTON, DC	BOSTON	HARTFORD	PITTSBURGH/ NEWARK	CHICAGO	SAN FRANCISCO	LOS ANGELES
124\$ Sept. 4 - Sept. 30, 2002	145\$	147\$ Sept. 4 - Sept. 30, 2002	165\$	165\$	165\$	165\$	168\$	273\$	276\$

Réservez à [aircanada.ca](http://aircanada.ca) ou à Destinaca<sup>®</sup>, notre partenaire en ligne.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 1 888 247-2262. Service aux personnes malentendantes (ATS) 1 800 361-8071.

Les aînés profitent de 10% de réduction sur tous nos vols au Canada.



En collaboration avec Central Mountain Air. En collaboration avec Air Georgian d.b.a. Air Alliance. En collaboration avec Air Labrador.  
Ces tarifs ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations. À moins d'avis contraire les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Jazz. Les taxes, assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA et le supplément d'aéroport sont applicables. Les frais de carburant lorsque applicables, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien jusqu'à 24 \$ ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 10 septembre 2002. Achat sept jours à l'avance. Destinations canadiennes: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2002 sauf avis contraire. Destinations américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 18 décembre 2002. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Le rabais de 10% pour aînés est offert sur les destinations canadiennes pour les personnes ayant 60 ans et plus au départ et ne s'applique pas pour les réservations faites en ligne. Une carte d'identité avec photo et date de naissance sera requise lors de l'enregistrement. Séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent.